

NOVEMBER  
2024



# Blättli

## Aktuelles

Eröffnung Fabrikantenhaus *Seite 13*

Jugendliche an der  
World Robotic Olympiade WRO *Seite 19*

Schweizer Meister Steinheben *Seite 31*

Armbrustschützenverein *Seite 39*

# Liebe Einwohnerinnen und Einwohner



## Es ist Johrmärtli!

Geschätzt 50-mal war ich schon Teil davon. Bereits als kleines Kind durfte ich das Vieh mit meinem Vater an die Vechschau oder eben das Johrmärtli begleiten. Später fuhren wir als Familie selbst auf und seit drei Jahren ist nun der Sohn der Chef. Geblieben ist, dass ich immer noch mit Freude dabei bin. Vom Betrieb Ettenberg ist es gut 6 km Fussmarsch bis auf den Schauplatz. Trotz sehr viel Arbeit von der Vorbereitung bis zum Aufräumen nach dem Schau-Tag, ist es für viele Teilnehmende seit Jahren eine Herzensangelegenheit mitzumachen. Ich mag mich noch gut ans Johrmärtli im Jahr 1974, also vor 50 Jahren erinnern. Am Morgen war es schönstes Wetter mit Föhn. Als wir im Restaurant Harmonie den Zmittag genossen, brach der Föhn zusammen und es begann mit grossen Flocken zu schneien. Beim Heimweg schneite es so stark, dass auf dem Ettenberg oberhalb dem Müllers Robert, die Strasse mit Schnee bedeckt war, die Kühe hatten weisse Rücken und ich musste vor Kälte weinen. Was ist die Motivation für eine Bauernfamilie, jedes Jahr, selbst wenn das Wetter nicht mitspielt, den grossen Aufwand auf sich zu nehmen? Ich glaube es ist die gute Stimmung und der

Zusammenhalt unter den Bauern, man gönnt sich den Erfolg gegenseitig. Dann ist es die grosse Freude der Kinder, die freundlichen Gesichter der Zuschauenden, das Wiedersehen mit alten Bekannten usw. Ich bin überzeugt, dass wir nicht nur das schönste Dorf der Schweiz haben, sondern auch das schönste Johrmärtli.

## 100 Jahre Stiftung Ferienheim Thalwil

Am 21. September lud die Stiftung Ferienheim Thalwil eine Delegation des Gemeinderates zu ihrer 100 Jahr Feier im Restaurant Hirschen ein. Der Ferienkolonie-Verein Thalwil kaufte 1920 das "Kurhaus mit Bad zum Hirschen" in Schwellbrunn mit der Absicht, Arbeiterkindern Ferienwochen mit guter Ernährung zu ermöglichen. 1924 wurde der Verein in die heute bestehende Stiftung überführt. In der Kriegszeit (und darüber hinaus) schrieb das Reglement vor, dass die Kinder zu Beginn und Ende der Kolonie gewogen werden und die Gewichtsentwicklung dokumentiert wird. Bei zu vielen Anmeldungen für ein Lager wurde eine Auswahl getroffen. So lautete beispielsweise der Auftrag der Kommission an den Arzt, die 14 schwächsten Kinder einer Klasse auszusuchen.

Als Zeichen der Verbundenheit und Zusammenarbeit zwischen der Stiftung Ferienheim Thalwil und der Gemeinde Schwellbrunn spendete die Stiftung eine grosse Feuerschale, mit einer Front, die mit beiden Gemeindewappen lasergeschnitten ist. Diese wurde im Rasen des Hirschenparks platziert, um einen symbolischen Pflöck für weitere 100 Jahre Engagement in Schwellbrunn zu setzen. Der Stiftungsrat unter Leitung von Präsident Peter Klöti hat die Absicht an der jetzigen Strategie mit Verpachtung des Betriebs an engagierte Pächter festzuhalten. Das hören wir gerne. Im Namen des Gemeinderates ein aufrichtiges Danke!

## Eröffnung Fabrikantenhaus

Es ist vollbracht, die Totalrenovation des Fabrikantenhauses ist nach einem intensiven Schlussspurt abgeschlossen. Mit einem Handwerkeranlass am 26. September und der Eröffnungsfeier zwei Tage später für Sponsoren, für Gäste aus Politik, Wirtschaft und weitere mit dem Projekt Involvierte, sind die Räumlichkeiten nun - auf Einladung der Stiftung - offiziell der Nutzung übergeben worden. Das Resultat der Bauarbeiten hat viele mehr als positiv überrascht. Wie der Stiftungsrat, unter der Leitung von Walter Zellweger, seine Visionen und Ideen zusammen mit den übrigen Stiftungsratskollegen/innen, den Planern und Handwerkern bis ins Detail umsetzen konnte, verdient höchste Anerkennung und einen grossen Dank. Es ist innen wie aussen sehr schön geworden. Es ist eine Bereicherung für die Gemeinde und eine Aufwertung für das Dorfbild. Gut zwei Wochen nach der Eröffnung hat die Ferienwohnung im 2.- und 3. Obergeschoss bereits 41 Buchungen, welche für drei Tage oder länger, Ferien im Baudenkmal machen möchten - was 257 Übernachtungstagen entspricht. Auch die Event- und Kulturräume im 1. OG haben schon Buchungen. Die öffentlichen WC-Anlagen befinden sich im EG, welche täglich zugänglich sind.

Wie ich an der Eröffnungsrede ausgeführt habe, hofft der Gemeinderat, dass dieses neue ausstrahlende Objekt Fabrikantenhaus im Dorfkern einen Schub auslöst, um weitere Projekte in Angriff zu nehmen. Von der Denkmalpflege und den Bewilligungsbehörden wünsche ich mir hierzu in der Begleitung eine Praxis, die nur das wirklich Schützenswerte schützt, speditiv ist, und eine finanzierbare Erneuerung in eine zeitgemässe Wohnnutzung zulässt.

*Gemeindepräsident Walter Raschle*

**KELLER**  
Landmaschinen AG  
9103 Schwellbrunn

# Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

## Beitritt zum regionalen Hallenbadverbund

Bereits im Jahr 2023 wurde der Gemeinderat von Bürgerinnen und Bürgern angefragt und beauftragt, einen Beitritt zum Hallenbadverbund zu prüfen. Bei einem Beitritt seien die Eintritte für die Bevölkerung vergünstigt. Es würden somit sämtliche Einwohnerinnen und Einwohner davon profitieren.

Der Gemeinderat hatte damals den Beitritt zum Hallenbadverbund abgelehnt, da für ihn der Nutzen und die daraus entstehenden Kosten nicht im Verhältnis standen.

Nun hat sich die Sachlage geändert. Die Schule Schwellbrunn konnte bis anhin Schwimmflächen im Sportzentrum Herisau mieten, vereinzelt auch im Hallenbad Rosenau in Gossau. Mit den Ersatzneubauten in Gossau und St.Gallen werden Schwimmflächen in Hallenbädern noch rarer. Zukünftig werden Gemeinden bei der Reservation von Schwimmflächen bevorzugt, die Mitglied im Hallenbadverbund sind. Dadurch besteht die Gefahr, dass die Schule Schwellbrunn die bereits heute geringe Anzahl von Schwimmlektionen nicht mehr anbieten und somit die Vorgaben des Lehrplans 21 nicht mehr erfüllen kann.

Aufgrund dieser Überlegungen hat der Gemeinderat beschlossen, dem Hallenbadverbund per 1. Januar 2025 beizutreten. Damit erhalten alle erwachsenen Einwohnerinnen und Einwohner einen um je CHF 4.- vergünstigten Eintrittspreis.

## Genehmigung der Schlussrechnung der gläsernen Gruppenräume im Schulhaus Sommertal

Im Schulhaus Sommertal steigen die Schülerzahlen, womit auch der Schulraum nicht mehr ausreicht. Um den Schülern und den Lehrkräften gute Unterrichtsbedingungen anbieten zu können, wurden vom Gemeinderat im letzten Jahr zwei gläserne Gruppenräume, im Erd- und Obergeschoss, bewilligt.

Die Gesamtkosten für die beiden gläsernen Gruppenräume belaufen sich auf CHF 48'859.60, wovon bereits im letzten Jahr eine Zahlung von CHF 33'000.00 vorgenommen werden konnte. Damit beläuft sich die Kreditüberschreitung fürs Jahr 2024 auf CHF 15'859.60.

## Vergaben beim Projekt Schulraumerweiterung, 2. Tranche

Bereits wurde vom Gemeinderat die zweite Tranche Arbeitsvergaben bei der Schulraumerweiterung beschlossen. So wurde das Fassadengerüst der Firma

Roth Gerüste AG, Oberbüren, zu einem Preis von CHF 17'440.00 vergeben. Der Montagebau in Holz geht an die Firma Mettler Holzbau GmbH, Schwellbrunn, zum Preis von CHF 83'446.95. Eine weitere Vergabe für die Fenster in Holz/Metall geht an die Firma Ego Kiefer AG, St. Gallen. Das Auftragsvolumen beträgt CHF 76'512.15. Der Auftrag für die Verbundraffstoren geht an die Firma Grieser AG, St. Gallen, zum Preis von CHF 17'623.80.

## Finanzielle Unterstützung für die Spielgruppe NaturGwunder

Die Verantwortlichen der Spielgruppe NaturGwunder haben beim Gemeinderat ein Gesuch für eine finanzielle Unterstützung eingereicht. Nach eingehender Prüfung hat sich der Gemeinderat entschieden, vorbehältlich der Genehmigung des Voranschlages der Stimmbürger am 22. November 2024, der Spielgruppe NaturGwunder einen einmaligen Beitrag in der Höhe von CHF 1'200.00 zu zusprechen.

## Rücktritte aus Kommissionen

Der Gemeinderat hat von Diego Lutz, Mitglied in der Standortförderungskommission, und Simone Kollegger, Mitglied in der Familienkommission, den Rücktritt auf Ende des Amtsjahres 2024/25 erhalten. Der Gemeinderat dankt Diego Lutz und Simone Kollegger für ihr Engagement zu Gunsten der Bevölkerung von Schwellbrunn.

## Anschaffung interaktive Wandtafeln

Für die Schulzimmer der 5./6. Klasse hat der Gemeinderat an seiner letzten Sitzung einer Kreditüberschreitung für die Beschaffung von zwei interaktiven Wandtafeln zugestimmt. Mit dieser Anschaffung werden gleich drei Strategieziele ("eine zeitgemässe Infrastruktur bereitstellen", "die Herausforderungen der Digitalisierung meistern" und "ein attraktiver Arbeitgeber bleiben") erfüllt. Durch diese Wandtafeln sollen die Zimmerwechsel vereinfacht werden, da die Tafeln "miteinander kommunizieren". Weiter werden die Lehrpersonen heutzutage auf diesen Geräten ausgebildet. Die beiden interaktiven Wandtafeln kosten maximal CHF 26'000 inkl. der Elektrikerarbeiten.

## Genehmigung Regierungsrat zur Aufhebung von Sondernutzungsplänen

Der Regierungsrat hat der Aufhebung der Überbauungspläne Schlössli/Sonnenberg/Gass, Überbauungsplan Alpenrose, Ob. Risi und Blatten, Über-

bauungsplan Überbauung Sommertal, Überbauungsplan Buebenstig (ehemals Quartierpläne) zugestimmt. Die Publikation im Amtsblatt erfolgte am 13. September 2024.

## Teilrevision der Ortsplanung abgeschlossen

Die Ortsplanung konnte nach über fünf Jahren erfolgreich abgeschlossen werden.

Im Jahr 2018 startet der Gemeinderat die Überarbeitung des Richtplanes in der Gemeinde Schwellbrunn. Die Ortsplanungskommission, unter der Leitung von Gemeinderat Markus Schmidli, hat zusammen mit dem bha team ag, Frauenfeld, die Überarbeitung durchgeführt.

In unzähligen Sitzungen wurde in einem ersten Schritt der behördenverbindliche Gemeinderichtplan erarbeitet, welcher vom Regierungsrat am 30. August 2022 genehmigt wurde. Damit war die Ausgangslage für die Totalrevision Zonenplanung mit Teilrevision Baureglement geschaffen. Schwellbrunn hatte die Auflage, 1,1 ha Bauland auszuzonen. Diese Vorgabe konnte zusammen mit verschiedenen Grundeigentümern umgesetzt werden. Es konnte nicht mehr optimales Bauland am Siedlungsrand ausgezont werden. Damit schaffte Schwellbrunn die Möglichkeit einer Entwicklung nach innen.

Der Regierungsrat hat die Totalrevision Zonenplan mit Zonenplan Gefahren und die Teilrevision Baureglement am 3. September 2024 genehmigt. Während der Publikation des Beschlusses ist keine Beschwerde beim Obergericht Appenzell Ausserrhoden in Trogen eingegangen, weshalb der Gemeinderat die in Kraftsetzung auf den 15. Oktober 2024 beschloss. Damit verfügt Schwellbrunn wieder über zeitgemässe Planungsinstrumente und mit der Erarbeitung der Sondernutzungspläne kann nun begonnen werden.

## Der Gemeinderat hat ausserdem:

- Zur Vernehmlassung Strassenverkehrs- und Sicherheitszentrum Appenzell Ausserrhoden Stellung genommen.
- Zur Vernehmlassung "Eigentümerstrategie der AR Informatik AG", Konsultation zum Entwurf der Delegation mit Vertretungen von Kanton und Gemeinden Stellung genommen.

*Gemeinderat Schwellbrunn*

# Medienmitteilungen

## Rücktritt von Monika Freund Schoch

Monika Freund Schoch, Vorsteherin Soziales und Standortförderung und Familie, hat ihren Rücktritt auf Ende des Amtsjahres 2024/25 erklärt.

Monika Freund Schoch ist seit zwei Jahren Mitglied im Gemeinderat Schwellbrunn. Aufgrund eines Wohnsitzwechsels auf Sommer 2025 hat sie ihren Rücktritt erklärt.

Der Gemeinderat dankt Monika Freund Schoch für ihren Einsatz im Gremium und wünscht ihr beruflich wie privat für die Zukunft alles Gute. Die Verabschiedung von Gemeinderätin Monika Freund Schoch erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Die Ergänzungswahl findet am Sonntag, 16. März 2025, statt.

## Rücktritt von GPK-Präsident Hans Steingruber

Hans Steingruber hat aus persönlichen Gründen seinen sofortigen Rücktritt aus der Geschäftsprüfungskommission bekannt geben. Die GPK wird bis zur Ergänzungswahl am Wahlsonntag, 16. März 2025, von Martin Kohler präsidiert.

Der Gemeinderat dankt Hans Steingruber für sein Engagement und wünscht ihm alles Gute für die Zukunft.

Für allfällige Fragen zur Neubesetzung der Ämter steht Gemeindeschreiberin Daniela Mohr gerne zur Verfügung (Tel. 071 353 38 08; E-Mail: [daniela.mohr@schwellbrunn.ar.ch](mailto:daniela.mohr@schwellbrunn.ar.ch))

*Gemeindekanzlei Schwellbrunn  
Daniela Mohr, Gemeindeschreiberin*

## Kündigung Finanzverwalterin Eliane Zeller

Der Gemeinderat musste leider die Kündigung von Eliane Zeller, Finanzverwal-

terin, per 31. Dezember 2024 zur Kenntnis nehmen. Eliane Zeller ist seit dem 1. Januar 2020 Finanzverwalterin bei der Gemeinde Schwellbrunn. Nach fünf Jahren möchte sie eine neue Herausforderung antreten.

Der Gemeinderat bedauert den Weggang von Eliane Zeller und dankt ihr für ihr grosses Engagement zugunsten der Gemeinde Schwellbrunn. Er wünscht ihr für ihre berufliche sowie private Zukunft alles Gute.

Die Stellenausschreibung ist bereits erfolgt.

## Der Gemeinderat hat den Voranschlag 2025 mit einem Aufwandüberschuss zu Händen der Gemeindeversammlung verabschiedet.

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung den Voranschlag mit einem Aufwandüberschuss von CHF 26'694.51 bei einem gleichbleibenden Steuerfuss von 4.2 Einheiten zu genehmigen. Die Gemeindeversammlung zum Voranschlag findet am 22. November 2024, 20.00 Uhr, im Vereinssaal der Mehrzweckanlage, statt.

Der Voranschlag 2025 weist bei einem Gesamtaufwand von CHF 9'676'002.63 Mio. und einem Gesamtertrag von CHF 9'649'308.12 Mio. einen Aufwandüberschuss von CHF 26'694.51 aus. Es sind auch im kommenden Jahr Investitionen in der Höhe von ca. CHF 2.223 Mio. geplant. Darin enthalten sind die erforderlichen Investitionen für die Schulummerweiterung und das zusätzliche Schulmobiliar.

An der Gemeindeversammlung von Freitag, 22. November 2024, 20.00 Uhr, im Vereinssaal des Mehrzweckgebäudes, wird der Gemeinderat den Voranschlag 2025 ausführlich erläutern und Fragen beantworten. Anschliessend stimmt die Gemeindeversammlung über den Vor-

schlag 2025 und den Steuerfuss ab.

Der Gemeinderat freut sich auf eine angeregte Diskussion über die Gemeindefinanzen und die Projekte, welche in den nächsten Jahren anstehen. Der Voranschlag 2025 wird den Schwellbrunner Haushalten vorgängig zugestellt.

## Der Notfalltreffpunkt – Ihre Anlaufstelle im Ereignisfall

Wenn Sie im Katastrophen- und Notfall Unterstützung benötigen und die Telekommunikation nicht mehr funktioniert, ist der Notfalltreffpunkt Ihre erste behördliche Anlaufstelle.

Ist Schwellbrunn von einer Katastrophe oder Notlage betroffen, erhalten Sie am Notfalltreffpunkt wichtige Informationen zur Situation.

Benötigen Sie selber Hilfe oder können Sie selbst Hilfe anbieten, so dient der Notfalltreffpunkt als Anlaufstelle.

## Standorte – Hier finden Sie Ihren Notfalltreffpunkt

Notfalltreffpunkte sind speziell mit einer Tafel markiert. In Schwellbrunn ist der Notfalltreffpunkt beim Mehrzweckgebäude. Der Notfalltreffpunkt wird nur in einem Ereignisfall betrieben. Kommuniziert wird die Aufnahme des Betriebes des Notfalltreffpunktes in den Medien (Zeitungen, Radio, TV) über Alertswiss ([www.alertswiss.ch](http://www.alertswiss.ch)) und von Ihrer Gemeinde.

Möchten Sie mehr zu den Notfalltreffpunkten wissen hilft Ihnen der Link: [www.notfalltreffpunkt.ch](http://www.notfalltreffpunkt.ch) weiter.

*Gemeinderat Schwellbrunn*



# Sturzenegger

**Metzgerei · Gasthaus**

Schwellbrunn · Waldstatt · Mörschwil

Schwellbrunn, Gasthaus/Metzgerei, Tel. 071 351 32 32

Waldstatt, Metzgerei, Tel. 071 351 22 33

Mörschwil, Metzgerei im Volg, Tel. 071 866 13 31

[sturzenegger-metzgerei.ch](http://sturzenegger-metzgerei.ch)

Geniessen Sie Weihnachten mit Fleisch aus Ihrer Metzgerei, gerne nehmen wir Ihre Bestellungen für Weihnachten entgegen. Wir wünschen genussvolle Festtage.

## Öffnungszeiten Weihnachten und Neujahr



Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Über die Feiertage ist die Gemeindeverwaltung wie folgt geschlossen:

**Dienstag, 24. Dezember 2024  
bis und mit Donnerstag, 2. Januar 2025**

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme und wünschen Ihnen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**Gemeindeverwaltung Schwellbrunn**

Wir bitten Sie, bei **Todesfällen** direkt mit dem Bestattungsdienst Enzler AG in Flawil, Tel. 071 390 03 36, Kontakt aufzunehmen.

## Zivilstandsnachrichten

### Geburt

- Bühler, Marun, geb. 25. September 2024, Sohn des Bühler, Ueli und der Bühler geb. Olijslager, Esther, wohnhaft in Schwellbrunn.

### Todesfall

- Frischknecht geb. Alder, Rosa, gestorben am 12. September 2024, geboren 1930, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.
- Rotach geb. Reutegger, Frieda, gestorben am 19. September 2024, geboren 1931, wohnhaft in Schwellbrunn.
- Ammann, Karl Albert, gestorben am 19. Oktober 2024, geboren 1953, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

### Eheschliessung

Keine.

### Herzlich Willkommen und auf Wiedersehen

Im September 2024 ist 1 Person neu zugezogen und 4 Personen weggezogen.

Im Oktober 2024 sind 2 Personen neu zugezogen und 5 Personen weggezogen.

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger herzlich willkommen und wünscht den Weggezogenen alles Gute für die Zukunft.



In unserem schönen, familiären Betreuungszentrum, eingebettet im hügeligen Appenzellerland, mit Blick auf den Säntis und Sicht auf den Bodensee, bieten wir 40 Bewohnerinnen und Bewohnern Geborgenheit sowie ein Zuhause.

Wir haben eine Stelle frei für eine/einen:

**Fachfrau/-mann Gesundheit EFZ oder FA SRK 20 - 100% für Nachtdienste**

Wir wünschen uns eine Mitarbeiterin, einen Mitarbeiter, für welche/n die Selbstbestimmung und Würde der Bewohnenden zentral ist. Unser Pflegeverständnis ist geprägt von Wertschätzung und Respekt und wir leben eine hohe Dienstleistungsorientierung gegenüber allen Anspruchsgruppen.

Für uns ist es selbstverständlich, dass Sie,

- auch an Wochenenden und Feiertagen arbeiten
- gute Deutsch-Kenntnisse haben

Als zukunftsgerichtete Institution bieten wir Ihnen:

- ein motiviertes Pflege- und Risiteam
- evidenzbasierte Pflege und Betreuung
- eine interessante und vielseitige Tätigkeit
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Vereinbarkeit von Familie, Beruf und Freizeit
- Ferien bis 20 Jahre 6 Wochen, ab 21. Altersjahr 5 Wochen, ab 51. Altersjahr 6 Wochen
- vergünstigte Verpflegungsmöglichkeiten
- Gratisparkplätze oder bei Bedarf eine Mitfahrgelegenheit, wenn Sie mit den ÖV unterwegs sind.

Ihre komplette Bewerbung mit Foto und Ihren Lohnvorstellungen senden Sie bitte online an [sekretariat@risi-schwellbrunn.ch](mailto:sekretariat@risi-schwellbrunn.ch) oder per Post an:

Frau K. Klaus, Leiterin Personaladministration  
Betreuungszentrum Risi, Risi 376, 9103 Schwellbrunn

Elternforum Schwellbrunn



### MFM - Projekt Mädchen, Frauen, meine Tage

Das MFM-Projekt® ist ein sexualpädagogisches Projekt mit einem Workshop für 10-12jährige Mädchen oder Jungen und einem Vortrag für die Eltern.

Das Elfo Schwellbrunn organisiert den Mädchenworkshop:

#### Inhalt des Mädchenprojekts

Elternvortrag "Wenn Mädchen Frauen werden": Nebst Informationen zum MFM-Projekt® erwartet Sie ein neuartiger Blick auf den weiblichen Zyklus sowie Tipps und Erfahrungen zum Thema der (ersten) Menstruation und der Pubertät.

Mädchenworkshop „Die Zyklus-Show“: In einer spannenden Show mit viel Musik und Material erfährst du, was in deinem Körper passiert, wenn du eine Frau wirst und warum Frauen einen Zyklus und die Menstruation haben. Gemeinsam machen wir uns auf die Reise und du erlebst, wie sich die Östrogen-Freundinnen in deinem Körper für dein Wohl einsetzen, wie die Eizelle jeden Monat ihren Sprung ins grosse Abenteuer wagt und was das Progesteron-Team in deinem Körper immer wieder neu vorbereitet. Lass dich überraschen!

#### Zielgruppe

Mädchen im Alter von 10-12 Jahren, ihre Mütter und Väter, Grosseltern und interessierte Erwachsene.

#### Leitung

Rahel Gugger, Kursleiterin MFM-Projekt

#### Datum des Elternvortrags „Wenn Mädchen Frauen werden“

Donnerstag 13. Februar 2025 Zeit 19:30 bis 21:30 Uhr

#### Datum des Mädchenworkshops „Die Zyklus-Show“

Samstag 15. Februar Zeit: 09:30 bis 16:30 Uhr

Ort: Schwellbrunn

#### Preis

Fr. 100.- pro Mädchen, inkl. Elternvortrag (für Elfo-Mitglieder)  
Fr. 120.- pro Mädchen, inkl. Elternvortrag (für Nicht-Mitglieder)

Anmeldung: Bis spätestens 14. Januar 2025 an [elfo-schwellbrunn@bluewin.ch](mailto:elfo-schwellbrunn@bluewin.ch)



**m**  
mettler  
holzbau

**BEWUSST  
HOLZ.**

Mettler Holzbau GmbH  
9103 Schwellbrunn  
+41 71 362 60 60  
www.mettler-holzbau.ch

**HOLZBAU  
SCHREINEREI  
PLANUNG**

THE NEW  
**OPEL GRANDLAND**  
#GOGRAND

AB **CHF 38 770.-**

**50%**  
AUF WINTER-  
KOMPLETTRÄDER

**OPEL**

**Preisig Autogarage**  
AUTO PREISIG AG  
Brisig 799, 9103 Schwellbrunn  
T +41 71 351 33 06, info@auto-preisig.ch, www.auto-preisig.ch

Beispiel: New Grandland Edition, 1.2 Direct Injection Turbo Hybrid 48 V mit Elektrisches 6-Gang-Doppelkupplungsgetriebe (eDCT), 100 kW (136 PS),  
Barikaufpreis: CHF 38 770.-, Verbrauch 5,5-5,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission 124-128 g/km, Energieeffizienz-Kategorie C-D, Opel Grandland Frühbuche-Angebot:  
50% Rabatt auf Opel Original Winterkomplettreder (4 Stück) bei Bestellung eines neuen Opel Grandland BEV oder MHEV bis 31. Dezember 2024. Nur bei  
teilnehmenden Opel Partnern.

**s'Schwellbronner Gschänkstöbli**  
Dorf 3, Schwellbrunn  
Tel. 071 350 01 36  
gschaenkstoebli@hotmail.com  
www.gschänkstöbli.ch

**Alpaka –Wollartikel:** Skisocken, Trekkingsocken,  
Business- Socken, Sneaker, Mütze, Handschuhe,  
auf Wunsch besorgen wir Ihnen  
Duvets, Kissen, Pullover , Jacken etc. alles in Alpakaqualität!

**Millionenlose als Adventskalender!**

**Lotto, Euromillions !**

**Bild - Kalender 2025**  
Verlagshaus, Sennisch,  
Tradition-Kultur von C.Lutz

Wir sind mit einem Stand am Weihnachtsmarkt  
**Samstag, 30.November 2024**  
direkt vor dem Gschänkstöbli Schwellbrunn,  
der Laden ist für sie auch offen!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihr Gschänkstöbli -Team

**Öffnungszeiten:**

Mo/Mi/Fr	09.00 Uhr - 11.00 Uhr 14.00 Uhr - 16.30 Uhr
Samstag	08.30 Uhr - 11.30 Uhr

**Kanalservice  
Strassenreinigung  
Entsorgung**

**Kanal-Frisch**

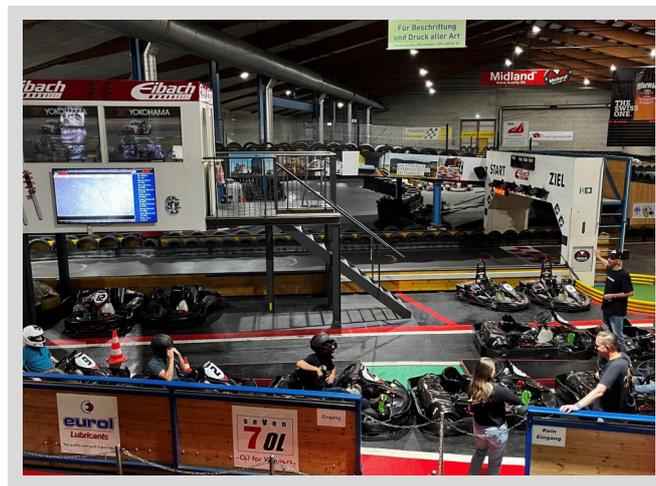
Herisau • St.Gallen • Gossau • Waldstatt

**24-Stunden-Notfalldienst ☎ +41 71 351 28 87**      **Ein Unternehmen der Osterwalder Gruppe**

## Jungbürgerfeier

Am Freitag, dem 13. September 2024, fand in Schwellbrunn die alljährliche Jungbürgerfeier statt. Sie markierte den Übergang der jungen Bürgerinnen und Bürger ins Erwachsenenleben. Dieses Jahr nahmen folgende Personen die Einladung an: Joanna Bösch, Christian und Hansueli Dietrich, Tami Keller, Ueli Meier, Roman Müller und Tom Steiner. Die Jungbürger wurden von der Gemeinderätin Monika Freund Schoch und der Verwaltungsmitarbeiterin Sandra Steingruber begleitet. Die Gruppe fuhr gemeinsam nach Bissegg, wo das sportliche Highlight des Tages auf dem Programm stand: ein spannendes Rennen auf der Kartbahn. In freundschaftlicher Atmosphäre wetteiferten die Teilnehmenden um die besten Rundenzeiten und hatten anschließend noch Spaß bei den Spielautomaten.

Danach versammelten sich alle im Restaurant Untere Mühle in Schwellbrunn zu einem gemeinsamen Nachtessen. Während des Essens hielt die Gemeinderätin eine Ansprache, in der sie die jungen Bürger auf ihre Rechte und Pflichten als vollwertige Mitglieder der Gesellschaft hinwies. Sie betonte die Bedeutung von Eigenverantwortung und Engagement im Gemeindeleben und rief die jungen Erwachsenen dazu auf, aktiv an der Gestal-



tung des Zusammenlebens in Schwellbrunn mitzuwirken. Besonders hob sie hervor, wie wichtig es sei, sich politisch und gesellschaftlich einzubringen und das Gemeindeleben durch eigene Ideen zu bereichern. Spontan stiess auch der Gemeindepräsident Walter Raschle dazu, um auf die Zukunft der Jungbürger anzustossen.

## Ehrung der Lernenden

Am 27. September 2024 ehrte die Gemeinde Schwellbrunn ihre erfolgreichen Lehrabgänger und Maturanden mit einer festlichen Veranstaltung im Restaurant Sitz. Eingeladen waren alle jungen Menschen, die ihre Erstausbildung oder das Gymnasium erfolgreich abgeschlossen haben, sofern sie in Schwellbrunn wohnen oder ihre Ausbildung in einem lokalen Lehrbetrieb absolviert haben. Folgende Personen nahmen an der Feier teil: Bruno Rusch (Metzgerei Signer, Schönengrund), Sina Preisig (Seniorenheim Bad Säntisblick, Waldstatt), Neel Keller (Bühler Appenzell), Nicolas Burtscher (Hastag St. Gallen), Andreas Brunner (Diem Holzbau AG) und Tobias Tobler (Landwirtschaftsschule Salez). Einige wurden von ihren Familienmitgliedern begleitet.

Der Abend begann mit einem Apéro, bei dem alle Absolventen

Geschenke als Anerkennung für ihre Leistungen erhielten. Besonders ausgezeichnet wurden die vier Absolventen mit den besten Abschlussnoten: 1. Platz Sina Preisig und Tobias Tobler, 2. Platz Nicolas Burtscher und 3. Platz Andreas Brunner, die zusätzlich ein persönliches Überraschungsgeschenk erhielten. In ihrer Ansprache lobte die Gemeinderätin Monika Freund Schoch den Einsatz der jungen Menschen und betonte, dass der Weg zum Erfolg genauso wichtig sei wie das Ergebnis. Sie ermutigte die Absolventen, ihren Weg mit Leidenschaft fortzusetzen, und dankte den Familien und Ausbildenden für ihre Unterstützung. Danach fand ein gemeinsames Nachtessen statt, bei dem in lockerer Atmosphäre rege über die verschiedenen Berufswege diskutiert wurde. Einige der jungen Menschen nutzten die Gelegenheit, um im Anschluss mit Kollegen weiter zu feiern und ihren Erfolg in ausgelassener Stimmung zu geniessen.

## Ortsdurchfahrt: Verfahren für Strassenbauprojekt und Tempo-30-Zone startet

Im November startet das Auflageverfahren für die Sanierung der ersten Etappe der Ortsdurchfahrt und das Verfahren für die Tempo-30-Zone. Die beiden Verfahren wurden materiell und terminlich koordiniert.

Am 6. November starten die beiden Verfahren zeitgleich. Das Auflageverfahren für das Strassenprojekt dauert 30 Tage, das Verfahren für die Tempo-30-Zone 20 Tage. Das Inserat wird im Amtsblatt publiziert. Sämtliche Unterlagen sind ab dem Aufgatedatum bei der Gemeindeverwaltung Schwellbrunn oder beim Departement Bau und Volkswirtschaft, Tiefbauamt oder unter <http://www.ar.ch/tba> einsehbar.

Die Sanierung der Ortsdurchfahrt Schwellbrunn hat eine längere Planungsphase mit einigen Stolpersteinen hinter sich. Jetzt sind alle Unterlagen bereit und die beiden Verfahren können

neu publiziert werden. Das rechtskräftige Strassenverzeichnis der Gemeinde Schwellbrunn bildet die Grundlage für die Anordnung einer Temporeduktion auf öffentlichen Privatstrassen. Die Legitimationen der Eigentümer der Privat- und Flurstrassen zur Publikation der Verkehrsanordnung liegen vor. Der Gemeinderat hat seine Zustimmung zur Tempo-30-Zone und zum Verfahren erteilt. Auch die Kantonspolizei ist mit den beiden Verfahren einverstanden.

Der Gemeinderat von Schwellbrunn unterstützt auch das Strassenprojekt für die Sanierung der ersten Etappe der Ortsdurchfahrt. Das Departement Bau und Volkswirtschaft hat die Projekte und den Kredit genehmigt und das Tiefbauamt beauftragt, die Verfahren zu starten. Der Kostenvoranschlag weist Gesamtkosten von Fr. 2.85 Mio. aus. Der Gemeindeanteil beläuft sich auf Fr. 460'000.-. Das vormalige Strassenbauprojekt aus dem Jahre 2017 ist durch das Departement Bau und Volkswirtschaft aufgehoben worden.

# Handänderungen Januar – Juni 2024

## Abkürzungen

GB Nr. Grundbuch Nummer

GE Gesamteigentum

AE Alleineigentum

ME Miteigentum

StWE WQ Stockwerkeigentum Wertquote

- Reimann Alfred, St. Gallen, AE, Erwerb: 30.01.2009, an Reimann Fernando, Schwellbrunn, AE, GB Nr. 212, Wohnhaus mit Remise Assek.Nr. 132, Unterholz 132, Gartenanlage, Gesamtfläche: 1'201 m<sup>2</sup>
- Raschle Walter, Schönengrund, AE, Erwerb: 17.04.1996, an Raschle Walter, Schwellbrunn, AE, GB Nr. 396, Ettenberg, Weidstadel Assek.Nr. 223, Wohnhaus mit Scheune Assek.Nr. 221, Ettenberg 221, Wohnhaus mit Scheune Assek.Nr. 218, Ettenberg 218, Remise Assek.Nr. 1017, Remise Assek.Nr. 220, Jauchegrube, Mistlege, Jauchegrube, Mistlege, Strasse, Weg, übrige befestigte Flächen, Wiese, Weide, Gartenanlage, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche 186'577 m<sup>2</sup>, GB Nr. 391, Stoss, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 2'519 m<sup>2</sup>
- Keller Paul Erben, GE, Erwerb: 28.11.2023, an Aeschlimann Tobias und Julia, Schwellbrunn, ME zu je 1/2, GB Nr. 13, Egg, Wohnhaus mit Anbau Assek.Nr. 71, Egg 71, Gartenanlage, Gesamtfläche: 227 m<sup>2</sup>
- Imhof Daniel Erben, GE, Erwerb: 26.04.2024, an Bleiker Roman und Hedwig, Schwellbrunn, ME zu je 1/2, GB Nr. 947, Äckerli, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 9'350 m<sup>2</sup>
- Schärer Erich Ivo Erben, GE, Erwerb: 30.05.2024, an Di Luzio Massimo, Degersheim, ME zu 2/3, und Gschwend Leonie, Schwellbrunn, ME zu 1/3, GB Nr. 153, Geren, Wohnhaus Assek.Nr. 715, Geren 715, Gartenanlage, Gesamtfläche 558 m<sup>2</sup>, GB Nr. 569, Geren, Garagengebäude Assek.Nr. 951, Gartenanlage, Gesamtfläche: 307 m<sup>2</sup>
- Wittenwiler Thomas, Schwellbrunn, AE, Erwerb: 01.09.1997, 30.09.2003, 01.10.2013, 11.10.1994, 12.11.2019, an Wittenwiler Sämi, Schwellbrunn, AE, GB Nr. 197, Eggeli, Wiese, Weide, Gesamtfläche: 13'019 m<sup>2</sup>, GB Nr. 588, Röttschwil, Betriebsgebäude Assek.Nr. 416, Strasse, Weg, Wiese, Weide, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 37'469 m<sup>2</sup>, GB Nr. 663, Röttschwil, Weidstadel Assek.Nr. 418, Wiese, Weide, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, übrige bestockte Flächen, Gesamtfläche: 11'163 m<sup>2</sup>, GB Nr. 711, Strick, Remise Assek.Nr. 733, Scheune Assek.Nr. 1127, Wohnhaus mit Stadel Assek.Nr. 426, Strick 426, Jauchegrube, Mistlege, Strasse, Weg, übrige befestigte Flächen, Wiese, Weide, Gartenanlage, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 21'522 m<sup>2</sup>, GB Nr. 712, Strick, Strasse, Weg, Wiese, Weide, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 30'871 m<sup>2</sup>, GB Nr. 716, Waldersberg, übrige befestigte Flächen, Wiese, Weide, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 23'308 m<sup>2</sup>, GB Nr. 865, Röttschwil, Strasse, Weg, Wiese, Weide, übrige bestockte Flächen, Gesamtfläche: 24'270 m<sup>2</sup>, GB Nr. 869, Eggeli, Wiese, Weide, Gesamtfläche: 34'969 m<sup>2</sup>
- Sturzenegger Werner, Schwellbrunn, AE, Erwerb: 20.06.1986, an Sturzenegger Remo, Andwil, AE, GB Nr. 10, Egg, Wohnhaus Assek.Nr. 74, Egg 74, übrige befestigte Flächen, Gartenanlage, Gesamtfläche: 213 m<sup>2</sup>, GB Nr. 54, Egg, übrige befestigte Flächen, Gesamtfläche: 45 m<sup>2</sup>
- Bischofberger-Himmler Susanna, Stäfa, und Himmler Markus, Zollikon, ME zu je 1/3, Erwerb: 21.06.2024, ME 1/3 an Pfister-Himmler Ruth, Uerikon, AE, GB Nr. 214, Ädelswil, Wohnhaus mit Stadel Assek.Nr. 152, Ädelswil 152, Brücke, übrige befestigte Flächen, Wiese, Weide, Gartenanlage, fliessendes Gewässer, Gesamtfläche: 1'060 m<sup>2</sup>
- Pfister-Himmler Ruth, Uerikon, AE, Erwerb: 04.06.1982, 21.06.2024, an Hauri-Pfister Barbara, Männedorf, und Germann-Pfister Franziska, Egg b. Zürich, ME zu je 1/2, GB Nr. 214, Ädelswil, Wohnhaus mit Stadel Assek.Nr. 152, Ädelswil 152, Brücke, übrige befestigte Flächen, Wiese, Weide, Gartenanlage, fliessendes Gewässer, Gesamtfläche: 1'060 m<sup>2</sup>
- Hilpertshäuser-Schneeberger Beatrice, Schönengrund, AE, Erwerb: 03.07.2001, an Brülisauer Marc und Frey Anita, Schönengrund, ME zu je 1/2, GB Nr. S5227, Tüfi, 48/1000 StWE WQ an GB Nr. 410
- Frehner Peter, Schwellbrunn, AE, Erwerb: 22.06.1998, an Frehner Remo, Schwellbrunn, AE, GB Nr. S5230, Halden, 37,2/100 StWE WQ an GB Nr. 67
- Klingler Marianna, Flawil, AE, Erwerb: 28.06.2024, an Raschle-Frischknecht Walter und Alina, Schönengrund, ME zu je 1/2, GB Nr. S5222, Tüfi, 31.6/1000 StWE WQ an GB Nr. 410



**VEREIN  
NATURGWUNDER  
WALDSPIELGRUPPE**

**Am Mittwochmorgen von 8:30 Uhr - 11:00 Uhr,  
Donnerstagnachmittag 13:30 Uhr – 16:00 Uhr  
im Bruggenmoos Schwellbrunn, freuen wir uns auf  
Gemeinschaft unter Gleichaltrigen im geschützten Rahmen  
unter professioneller Leitung.  
Freies Spiel, Spass, Entdeckungen, Geschichten über Natur  
und Tier und vieles mehr.**

**Unsere Spielgruppe bietet zahlreiche Möglichkeiten für die  
Entwicklungsförderung von Kindern ab 2.5 Jahren bis zum  
Kindergarteneintritt.**

**Wir freuen uns auf dich Rosmarie Suter und Team**

[www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdofree.com](http://www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdofree.com)

071 370 08 28 / 079 565 13 63

## Informationen aus den Kommissionen

### Information und Aufforderung der Tiefbaukommission

Wir bitten die Grundstückbesitzer, Verwaltungen und Hauswarte die Bäume, Sträucher, Hecken und andere Pflanzen entlang der Strassen und Wege zurückzuschneiden.

Um die Sicherheit und den reibungslosen Verkehrsfluss in unserer Gemeinde zu gewährleisten, möchten wir Sie bitten, ihre Bäume, Sträucher, Hecken und andere Pflanzen, welche in den Strassenraum sowie in den Fuss- und Radweg hineinragen (auch bei Schneelast), zurückzuschneiden.

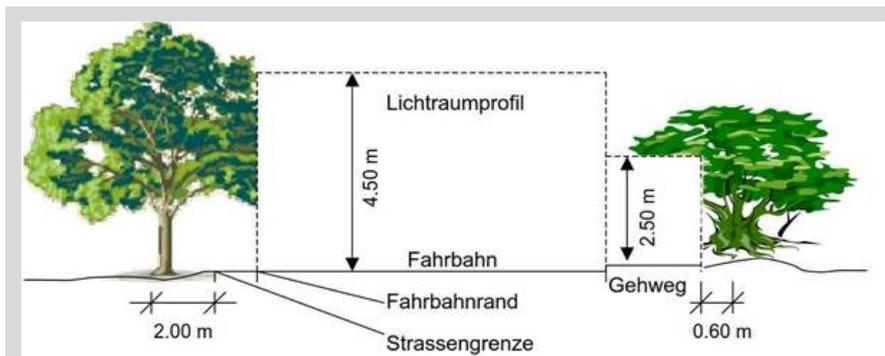
So helfen Sie, mögliche Sichtbehinderungen zu vermeiden und tragen zur Sicherheit aller Verkehrsteilnehmenden bei.

Ebenfalls appellieren wir an alle Eigentümer von Privatstrassen, ihre Begrünungen stets gepflegt und geschnitten zu halten.

Herzlichen Dank.

Bei Fragen steht Ihnen Gemeinderat Peter Schläpfer, 079 716 61 18, gerne zur Verfügung.

*Tiefbaukommission Schwellbrunn*



#### Bitte beachten Sie folgende Vorschriften:

- Entfernung von Ästen und Zweigen, die in das Lichtraumprofil ragen und die Sicht auf andere Verkehrsteilnehmer beeinträchtigen.
- Schneiden Sie Hecken und Sträucher so zurück, dass diese nicht in den Gehweg oder Radweg hineinragen und Fussgänger oder Radfahrer behindern.
- Im Sichtzonenbereich von Ausfahrten oder Strasseneinmündungen dürfen Pflanzungen, einschliesslich landwirtschaftliche Kulturen, höchstens 80 cm ab Strassenhöhe erreichen.
- Hecken und Sträucher müssen einen Stockabstand von mindestens 60 cm zur Strassen- oder Weggrenze aufweisen.
- Überragende Äste und Bäume sind im Fahrbahnbereich auf eine lichte Höhe von 4,50 Meter und bei Trottoirs auf eine Höhe von 2,50 Meter zurückzuschneiden.



## Rechnungseingabe 2024

Damit der Jahresabschluss rechtzeitig erledigt werden kann, ersuchen wir um Einreichung aller für 2024 noch ausstehenden Rechnungen und Abholung von Entschädigungen usw.

**bis spätestens zum Montag, 9. Dezember 2024.**

Rechnungen, die noch im Jahr 2024 bezahlt werden sollen, sind bis zum 5. Dezember 2024 einzureichen.

Vielen Dank für Ihre Bemühungen.  
Finanzverwaltung Schwellbrunn



### Restaurant Störchli

Peter + Yvonne Schmid  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 33 89  
schmidstorchen@bluewin.ch

**Dienstag und Mittwoch Ruhetag**

### Metzgete

Mo 25. November bis So 1. Dezember / ganze Woche offen  
Reservation unter 071 351 33 89



Publireportage: SAK VitaLink

## «BEI EINEM NÄCHSTEN MAL STEHT ER VIELLEICHT NICHT MEHR AUF»

Patric's Vater ist 86-jährig, sehr selbstständig und lebt allein. Als er im vergangenen Jahr mehrmals gestürzt ist, war seiner Familie klar: So kann es nicht weitergehen. So wie Patric geht es vielen Angehörigen von Seniorinnen und Senioren, die eigenständig leben möchten. Die VitaLink-Notfall-Uhr schafft Sicherheit für die ganze Familie und bietet dabei mehr Möglichkeiten als die «gewöhnlichen» Notruf-Knöpfe.



Mein Vater möchte trotz hohem Alter in den eigenen vier Wänden bleiben. Seine Trittsicherheit nimmt jedoch ab und wir wussten nicht, wie lange das gut gehen wird. Mit dem Notrufsystem haben wir als Angehörige Sicherheit und mein Vater kann sein Leben noch ein Stück länger so leben, wie er möchte.

Patric L.  
Angehöriger

### MEHR ALS EIN NOTRUF-KNOPF

Die VitaLink Notfall-Uhr bietet weitaus mehr Vorteile, als es die bekannten Notruf-Knöpfe tun. Im Notfall ermöglicht es die Uhr:

- ✓ Per Knopfdruck **telefonieren, ob zu Hause oder unterwegs,**
- ✓ dank **GPS-Lokalisation** den genauen Standort der Person orten,
- ✓ über die dazugehörige **App Benachrichtigungen in Echtzeit** für Angehörige und Betreuungspersonen senden und
- ✓ somit **sofortigen Kontakt zu kompetenten Menschen** herstellen, die Hilfe organisieren und am Telefon bleiben, bis diese eintrifft.

### LÄNGER ZU HAUSE BLEIBEN

Ein selbstbestimmtes Leben ist vielen Seniorinnen und Senioren wichtig. Auch die demografischen Entwicklungen erfordern Lösungen, die ein selbstständiges Leben in den eigenen vier Wänden ermöglichen. Intelligente Notrufsysteme geben Senioren und deren Angehörigen Sicherheit und Selbstständigkeit. VitaLink möchte so einen Beitrag zu einem positiven Umgang mit dem Älterwerden leisten.



Jetzt kostenlos  
und unverbindlich anfragen

**071 229 50 40**

[sak-vitalink.ch/testimonial](https://sak-vitalink.ch/testimonial)



Jetzt  
**KOSTENLOS  
BERATEN**  
lassen

**ST.GALLISCH-APPENZELISCHE KRAFTWERKE AG**

Vadianstrasse 50 | 9000 St.Gallen | T +41 71 229 50 40 | [vitalink@sak.ch](mailto:vitalink@sak.ch) | [sak-vitalink.ch](https://sak-vitalink.ch)

**sak**

# Adventsfenster 2024



Lassen Sie sich auch dieses Jahr wieder vom Advent verzaubern und besuchen Sie die 24 weihnachtlich dekorierten Adventsfenster rund um das Dorf Schwellbrunn. Einige Familien laden zu einem Umtrunk ein, zu welchem jedermann herzlich willkommen ist.

Die mit viel Arbeit und liebevoll dekorierten Fenster werden jeweils vom Eröffnungstag bis zum 6. Januar zwischen 17.00 Uhr und 22.00 Uhr beleuchtet sein. **Herzlichen Dank an alle Mitwirkenden!**

Auch die Gemeinde lädt die Bevölkerung wiederum zu einem hoffentlich winterlichen Rundgang zu den Fenstern und einem anschliessenden Glühgin und Punsch ein.

- **Sonntag, 22. Dezember 19.00 Uhr**
- Treffpunkt: Mehrweckanlage Sommertal. Wer Lust hat bringt seine Laterne mit
- Abschluss mit Glühgin und Punsch vor der Kirche

*Wir freuen uns auf Sie!  
Standortförderungskommission*

Tag	Datum	Name	Adresse	Einladung ab:
So	1.12	Ursina Ludwig + Patric Schoch	Dorf 1192	
Mo	2.12	Denise Ammann	Geren 18	
Di	3.12	Rahel + Roland Danuser	Dorf 9	
Mi	4.12	Rest. Ochsen	Egg 79	17.00 - 19.00 Uhr
Do	5.12	Dorfladen	Dorf 5	18.00 - 19.00 Uhr
Fr	6.12	Barbara + Werner Büsser	Geren 997	
Sa	7.12	Vreni + Edi Hofstetter	Sonnhalde 1242	18.00 - 19.00 Uhr
So	8.12	Bettina + Simon Preisig	Bild 513	ab 18.00 Uhr
Mo	9.12	Coiff. Sunshine, Daniela Hinnen	Dorf 51	
Di	10.12	Helene + Willi Hofstetter	Geren 714	18.00 - 19.00 Uhr
Mi	11.12	Spielgruppe, Nicki Braunwalder	Kreuz	
Do	12.12	Betreuungszentrum Risi	Risi 376	17.30 - 18.30 Uhr
Fr	13.12	Sabrina + Marco Mettler	Heimat 948	ab 18.00 Uhr
Sa	14.12	Carola + Daniel Fischer	Wiesenrain 985	ab 19.00 Uhr
So	15.12	Monika + René Freund Schoch	Dorf 41	
Mo	16.12	Simone + Marcel Gantenbein	Sommertal 1247	ab 18.30 Uhr
Di	17.12	Gertrud + Hans Peter Schoch	Geren 996	18.00 - 19.00 Uhr
Mi	18.12	Kolibri, Doris Knöpfel	Pfarrhaus	18.00 - 19.00 Uhr
Do	19.12	Kathrin Mertens	Rest. Löwen, Dorf 53	
Fr	20.12	Antonia Müller	Landersberg 140	ab 18.00 Uhr
Sa	21.12	Jessica + Noah Desax	Vor der Kirche 45	18.00 - 19.00 Uhr
So	22.12	Heidi + Diego Lutz	Sonnhalde 724	
Mo	23.12	Leandra + Yannick Raschle	Egg 75	
Di	24.12	Bruno Eisenhut	Egg 101	16.00 - 16.50 Uhr



**MEIER Emil**  
Schreinerei & Holzbau  
Herisau - Schwellbrunn

Meier Emil GmbH  
Moos 2560  
9112 Schachen bei Herisau

Natel : 079 / 226 24 69  
emil.meier@zimmerei-meier.ch

[zimmerei-meier.ch](http://zimmerei-meier.ch)



**SCHREINEREI / INNENAUSBAU**



**ZIMMEREI / HOLZBAU**



**BEDACHUNGEN**



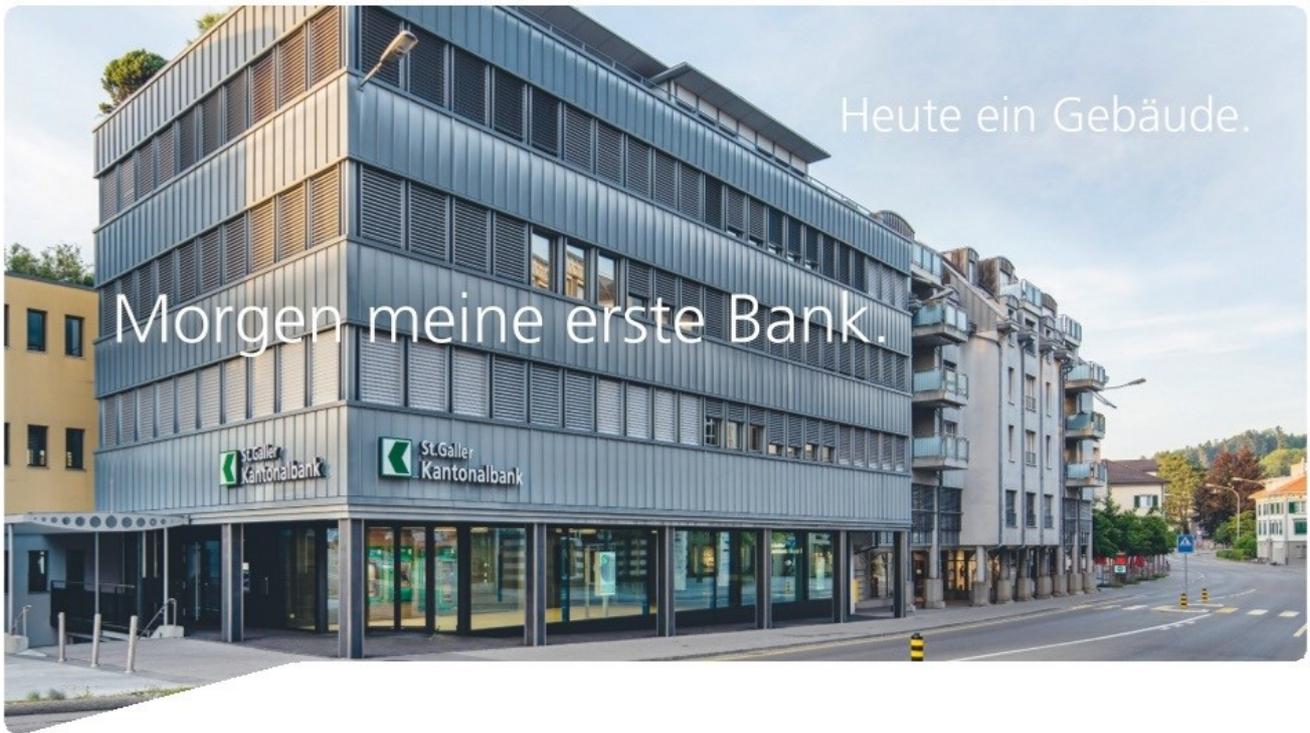
**FASSADEN**



**FENSTER / TÜREN & TORE**



**GERÜSTBAU**



Morgen meine erste Bank.

Heute ein Gebäude.

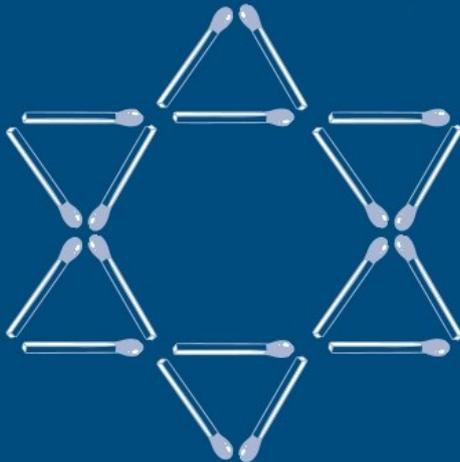
Zuhören. Verstehen. Neue Möglichkeiten entdecken.  
Mit diesen Qualitäten wächst eine Partnerschaft  
heran, auf die sich Private und KMU durch und durch  
verlassen können. [sgkb.ch/herisau](http://sgkb.ch/herisau)

Meine erste Bank.  **St. Galler  
Kantonalbank**



### Rätselspass mit Immobilien

Legen Sie 4 Streichhölzer so um, dass 10 Dreiecke entstehen.



**Wir haben die Lösung!**



Nr. 10

[www.tfp.ch/raetsel](http://www.tfp.ch/raetsel)

**TFP TREUHAND AG** DORF 9, CH 9103 SCHWELLBRUNN  
ROLAND.DANUSER@TFP.CH | DIREKT +41 71 788 82 11 | TFP.CH

# Eröffnungsanlässe des Fabrikantenhauses

Am **7. September 2024**, anlässlich der Europäischen Tage des Denkmals, öffneten das Fabrikantenhaus und das benachbarte Haus zur Palme in Schwellbrunn ihre Türen für interessierte Gäste. Ein herzlicher Dank seitens der Stiftung Fabrikantenhaus gilt Werner Handschin für sein Engagement und seine Expertise, die entscheidend zum Erfolg dieser Veranstaltung beigetragen haben. Die Führungen ermöglichten einen eindrucksvollen Einblick in die Verbindung von Tradition und Moderne, welche die beiden Fabrikantenhäuser verkörpern. Die zahlreichen Besucher konnten die beeindruckende Architektur, spannende Geschichten sowie die neuen Nutzungsmöglichkeiten der Objekte entdecken.

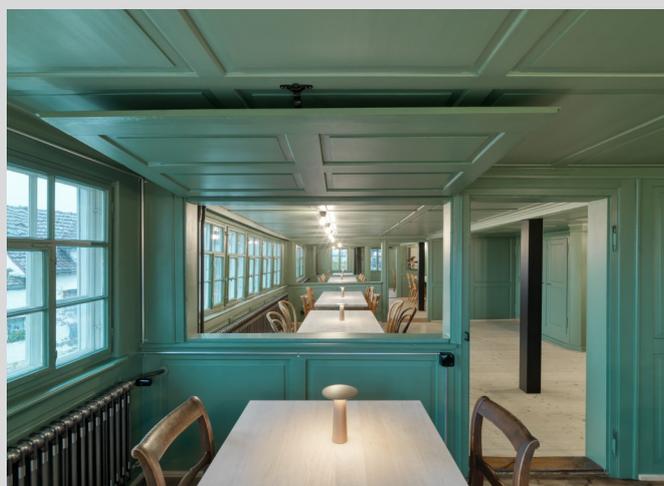
Darüber hinaus fanden verschiedene festliche Eröffnungsanlässe statt: Am **26. September** wurde eine Dankeschön-Veranstaltung mit Abendessen für die Handwerker und Baustellenhelfer ausgerichtet, um deren wertvolle Beiträge zu würdigen. Am **28. September** folgte ein grosses Gönnerfest mit einem Aperitif im benachbarten Hotel Sonnenberg. Bei diesem Anlass begrüßte der Regierungsrat Alfred Stricker die zahlreichen Gäste. Der Projektinitiator Walter Zellweger, der Denkmalpfleger Hansruedi Beck, der verantwortliche Architekt Peter Hubacher sowie die Vertreterin der Stiftung Ferien im Baudenkmal Claudia Thoma berichteten darüber, welche Hürden überwunden werden mussten, um diesen Zeugen der Geschichte zu retten. Der Gemeindepräsident Walter Raschle hielt ebenfalls eine Ansprache, in der er seine neu gewonnene Begeisterung für das Fabrikantenhaus illustrierte. Danach wur-

den alle zu einem Festessen in die neu gestalteten Räumlichkeiten des Fabrikantenhauses eingeladen. Zwischen den Gängen erzählte der Stiftungspräsident die Entstehungsgeschichte des Projekts, angereichert mit amüsanten Anekdoten, die für einige herzliche Lacher sorgten. Zudem wurde eine Sponsorentafel präsentiert, um die grosse Dankbarkeit für die Unterstützung des aufwendigen Projekts zu verdeutlichen. Am Sonntagvormittag, dem **29. September**, lud der Stiftungsrat die gesamte Bevölkerung ein, das frisch renovierte Haus in seiner vollen Pracht zu besichtigen. Die gemütliche Atmosphäre und der Enthusiasmus der zahlreichen Gäste trugen wesentlich zum Erfolg all dieser Veranstaltungen bei.

Besonders erfreulich ist die grosse Nachfrage nach der **Ferienwohnung** im Fabrikantenhaus – es konnten bereits sehr viele Buchungen bis Mitte 2026 über die Plattform Ferien im Baudenkmal verzeichnet werden. Auch die **Eventräume** haben grosses Interesse geweckt, und die ersten Reservierungen wurden bereits erfolgreich abgewickelt. Dieses positive Feedback zeigt, dass das Fabrikantenhaus nicht nur ein Ort der Geschichte, sondern auch ein lebendiger Raum für Begegnungen und Erlebnisse ist.

Für weitere Informationen über das Fabrikantenhaus und kommende Veranstaltungen besuchen Sie bitte die Webseite [www.stiftung-fabrikantenhaus.ch](http://www.stiftung-fabrikantenhaus.ch).

*Im Namen des Stiftungsrates  
Monika Freund Schoch*



Eventräume



Öffentlicher Raum



Ferienwohnung



*Fotos: Jürg Zürcher*






## Wohnen und Leben im Alter

- ☀ Unser schönes Haus liegt in einer malerischen Landschaft mit atemberaubender Aussicht und bietet eine familiäre Atmosphäre, in der die Selbstbestimmung und die Würde jedes Bewohnenden einen hohen Stellenwert haben.
- ☀ Wir bieten auch Ferien- und Kurzaufenthalte.
- ☀ Zudem führen wir eine Wohngruppe für Menschen mit Demenz.

**Möchten Sie uns kennenlernen?  
Wir freuen uns auf Sie.**

Betreuungszentrum Risi  
Risi-Team | Regula Etter, Geschäftsführerin  
Risi 376 | 9103 Schwelbrunn | Tel. 071 353 31 37  
heimleitung@risi-schwellbrunn.ch | www.risi-schwellbrunn.ch





In unserem schönen, familiären Betreuungszentrum, eingebettet im hügeligen Appenzellerland, mit Blick auf den Säntis und Sicht auf den Bodensee, bieten wir 40 Bewohnerinnen und Bewohnern Geborgenheit sowie ein Zuhause.

Wir haben eine Stelle frei für eine/einen:

**Pflegehelferin/Pflegehelfer SRK 20 - 100%**

Wir wünschen uns eine Mitarbeiterin, einen Mitarbeiter, für welche/n die Selbstbestimmung und Würde der Bewohnenden zentral ist. Unser Pflegeverständnis ist geprägt von Wertschätzung und Respekt und wir leben eine hohe Dienstleistungsorientierung gegenüber allen Anspruchsgruppen.

Für uns ist es selbstverständlich, dass Sie,

- auch an Wochenenden und Feiertagen arbeiten
- gute Deutsch-Kenntnisse haben

Als zukunftsgerichtete Institution bieten wir Ihnen:

- ein motiviertes Pflege- und Risiteam
- evidenzbasierte Pflege und Betreuung
- eine interessante und vielseitige Tätigkeit
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Vereinbarkeit von Familie, Beruf und Freizeit
- Ferien bis 20 Jahre 6 Wochen, ab 21. Altersjahr 5 Wochen, ab 51. Altersjahr 6 Wochen
- vergünstigte Verpflegungsmöglichkeiten
- Gratisparkplätze oder bei Bedarf eine Mitfahrgelegenheit, wenn Sie mit den ÖV unterwegs sind.

Ihre komplette Bewerbung mit Foto und Ihren Lohnvorstellungen senden Sie bitte online an [sekretariat@risi-schwellbrunn.ch](mailto:sekretariat@risi-schwellbrunn.ch) oder per Post an:  
Frau K. Klaus, Leiterin Personaladministration  
Betreuungszentrum Risi, Risi 376, 9103 Schwelbrunn



In unserem schönen, familiären Betreuungszentrum, eingebettet im hügeligen Appenzellerland, mit Blick auf den Säntis und Sicht auf den Bodensee, bieten wir 40 Bewohnenden ein Zuhause.

Kommen Sie mit uns auf den gemeinsamen Weg als neue

**Leitung Pflege und Betreuung 60 - 80%**

Sie stellen eine fundierte Pflege und Betreuung sicher und entwickeln Ihren Bereich mit Ihrem Team fach- und bedarfsgerecht weiter. Mit Ihrem Fachwissen in der Langzeitpflege, Ihren Erfahrungen und Ihrem Einsatz prägen Sie das Betreuungszentrum Risi nachhaltig. Gleichzeitig arbeiten Sie eng mit der Geschäftsführerin, der Hotellerie, der Verpflegung, dem Technischen Dienst und der Administration zusammen. Für Sie ist es eine Herzensangelegenheit, unseren Bewohnenden ein Zuhause zu bieten.

Als diplomierte Pflegefachperson HF oder FH mit mehrjähriger Berufs- und Führungserfahrung ist für Sie die Selbstbestimmung und Würde der Bewohnenden zentral. Ihr Pflegeverständnis ist geprägt von Wertschätzung und Respekt. Eine hohe Dienstleistungsorientierung gegenüber allen Anspruchsgruppen ist für Sie selbstverständlich, ebenso eine evidenzbasierte Pflege und Betreuung. Gerne arbeiten Sie auch aktiv in der Pflege und Betreuung mit.

Als zukunftsgerichtete Institution bieten wir Ihnen:

- ein motiviertes Pflege- und Risiteam
- eine vielseitige, verantwortungsvolle Tätigkeit mit grossem Entwicklungspotential
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Vereinbarkeit von Familie, Beruf und Freizeit
- Ferien bis 20 Jahre 6 Wochen, ab 21. Altersjahr 5 Wochen, ab 51. Altersjahr 6 Wochen
- vergünstigte Verpflegungsmöglichkeiten, offerierter Znüni und Früchte
- Gratisparkplätze oder bei Bedarf eine Mitfahrgelegenheit, wenn Sie mit den ÖV unterwegs sind.

Auskunft erteilt Ihnen gerne Regula Etter, Geschäftsführerin unter Tel. 071 353 31 31.

Ihre komplette Bewerbung mit Foto und Ihren Lohnvorstellungen senden Sie bitte online an [sekretariat@risi-schwellbrunn.ch](mailto:sekretariat@risi-schwellbrunn.ch) oder per Post an:  
Frau K. Klaus, Leiterin Personaladministration  
Betreuungszentrum Risi, Risi 376, 9103 Schwelbrunn



### Adventsstübli

Feiner Glühwein

Raclette und Fondue:  
01. - 31. Dez. täglich ab 11.00h / ab 2 Pers.  
(Gruppen\* ab 20 Personen auch am Abend)

Café Risi Öffnungszeiten:

Wir verwöhnen Sie täglich  
von 9.00 - 17.00h

Herzlich willkommen!



### Silvester

Von 07.00 bis ca. 19.00h  
ist unser Café Risi und unsere  
kleine Festwirtschaft vor dem  
Haus offen.

Wir freuen uns über alle Besuche,  
besonders auch von Chlausen-  
schuppeln, die den Weg zu  
uns finden.

Herzlich willkommen!



### Hausbesichtigung

22.11. / 13.12./10.01.25  
jeweils 15.00 Uhr oder auf  
Anfrage.

Wir zeigen Ihnen das Risi  
und beantworten Ihre Fragen.

Herzlich willkommen!

Regula Etter  
Geschäftsführerin  
und das Risi-Team

### November

14.11. Zukunftstag  
für unseren Nachwuchs

16.11. Trio Querdöre

25.11. Geburtstagskafi  
im Café Risi, 14.30h

29.11. Adventsgeschichten  
im Alpsteinblick, 09.00h\*



### Dezember

6.12. Chlausgeschichten  
im Alpsteinblick, 09.00h\*

06. 12. Chlausbesuch  
im Café Risi, 17.00h

12.12. Adventsfenster, 17.30 - 18.30h

20.12. Weihnachtsgeschichten  
im Alpsteinblick, 09.00h\*



Stiftung Risi  
Risi 376  
9103 Schwellbrunn  
071 353 31 31

[www.risi-schwellbrunn.ch](http://www.risi-schwellbrunn.ch)

\* mit Anmeldung im  
Sekretariat

# Aus der Schule geplaudert

**Schulleitung** Claudio Nef  
**Telefon** 071 352 75 81  
**E-Mail** schulleitung@schwellbrunn.ar.ch  
**Homepage** schwellbrunn.ch/schule

Die Zeit der Lager und Schulreisen ist vorbei, der Winter steht bereits wieder vor der Tür. Mit den kürzer werdenden Tagen sind Kinder und Jugendliche öfter in der Dämmerung oder sogar bei Dunkelheit unterwegs. Die Eltern wurden diesbezüglich bereits sensibilisiert. Sie, liebe Schwellbrunnerinnen und Schwellbrunner, bitten wir, bei Gegenwart von Kindern und entlang der teilweise engen Strassen vom Gas zu gehen. Besten Dank!

## Schulergänzende Tagesstrukturen

Vor zwei Jahren wurde eine Elternbefragung durchgeführt, um den Bedarf an schulergänzenden Tagesstrukturen zu erheben. Nach dem Start im letzten Jahr lagen die Betreuungszahlen unter den Erwartungen. In diesem Schuljahr zeigt sich ein ähnliches Bild: Die Mittagsbetreuung am Montag, Dienstag und Donnerstag wird zwar intensiv genutzt, doch sind während den übrigen Zeiten und in den Ferien fast kein Schwellbrunner Kinder in der TAGI Waldstatt.

Weitere Informationen zu den schulergänzenden Tagesstrukturen finden auf der Schul-Website (Organisation > Tagesstrukturen).

## Beschädigungen am Waldplatz

Unser Waldplatz im Risiwald wurde über die Sommermonate leider mehrfach beschädigt. So wurde Holz aus den Waldsofas gerissen und verbrannt, Schülerprodukte wurden zerschnitten und einmal sogar die Waldkiste aufgebrochen. Schade, wenn (Kindergarten-) Klassen dort Abfälle wie Bierflaschen vorfin-

den. Wir vermuten, dass Jugendliche einen neuen «Party-Ort» gefunden haben. Dies, obwohl sich in unmittelbarer Nähe eine öffentliche Feuerstelle befindet, welche sogar über Brennholz verfügt.

Unabhängig von diesen Vorfällen werden wir im Frühling das Waldsofa erneuern. Mit einem Augenzwinkern: Vielleicht liest ja gerade eine involvierte Person diesen Text und realisiert, dass man sich bei der Schulleitung für einen «Wiedergutmachungseinsatz» melden könnte.

Wer den Waldplatz wie vorgefunden verlässt, darf ihn ausserhalb der Unterrichtszeiten nutzen.

## Gratulationen

Ende Oktober feierten Gabi Wehrle, Fachlehrperson textiles Gestalten, und Ursula Tanner-Zellweger, Fachlehrperson WAH, ihr 10-jähriges Dienstjubiläum. Für die langjährige Zusammenarbeit möchten wir uns herzlich bedanken.

Vom 21. bis 24. August stand Adrian Schär, Oberstufenlehrperson, als Faustball-Nationaltrainer an der Europameisterschaft im Einsatz. Zum dritten Platz seines Teams möchten wir ihm herzlich gratulieren.

Mit dem 4. Platz an der Schweizer Meisterschaft hatten sich Maurin Frischknecht und Mattis Hänni für die World Robotic Olympiade WRO in Brescia IT qualifiziert. Sie durften vom 25. – 28. September wertvolle Erfahrungen sammeln und neue Kontakte mit Programmierern aus aller Welt knüpfen. Mehr dazu lesen Sie im separaten Bericht.

*Claudio Nef, Schulleiter*

## Allgemeine Schulanlässe, Ferien und Freitage

Mo, 18. – Fr, 22.11.2024	Schulbesuchswoche
Di, 26.11. – Fr, 29.11.2024	Waadt @ AR, 5./6. Klassen
Sa, 21. – So, 5.1.2025	Weihnachtsferien
Mo, 13.1.2025	Alter Silvester (Unterrichtsfrei)

Im Entdeckerlokal Schwellbrunn kannst Du Deine erfinderischen, handwerklich-technischen und gestalterischen Talente entdecken und weiterentwickeln. Bist Du interessiert, eigene Erfahrungen zu machen?



An diesen Tagen hat das Entdeckerlokal geöffnet:

- Samstag, 09. November 24, 09.00 - 11.00
- Samstag, 23. November 24, 09.00 - 11.00
- Samstag, 14. Dezember 24, 09.00 - 11.00

Anmeldung bitte bis spätestens 24 Stunden vor Termin an: [info@entdeckerlokal.ch](mailto:info@entdeckerlokal.ch) oder 079 714 15 64

**Ort:** Gästehaus Kreuz, Schwellbrunn

weitere Infos und Termine findest Du auf [www.entdeckerlokal.ch](http://www.entdeckerlokal.ch)

## Ä rundum gfreuti Sach!

Für die Kinder, wie auch für die Lehrpersonen und Besucher, hat sich der Pausenplatz beim Schulhaus Weiher im letzten Jahr zu einem einladenden, bunten und vielfältigen Spiel-, Begegnungs- und Erholungsort gewandelt. In den Herbstferien vor einem Jahr begannen die Umgebungsarbeiten mit dem Ziel, die Ideen zur Aufwertung und einer Teilerneuerung des Pausenplatz umzusetzen. Vor allem das westlich des Schulhauses gelegene Wiesenbord war bei Nässe und Regen nicht zum Spielen geeignet. Zudem war es uneben, nur ein schmaler Weg führte rund um das Schulhaus. In dieser unattraktiven Pausenplatzecke wurde nun ein ebener Kiesplatz und ein breiterer Weg gebaut. Wie freuten sich die Kinder nach den Ferien, dass sie nun bei jedem Wetter

sicher auf dem Weg zur Rutschbahn springen konnten. Der neu geschaffene Kiesplatz lädt zum Verweilen ein. Auf der grossen dreistufigen Treppe aus Sandsteinblöcken, die den kleinen Platz begrenzt, lässt es sich gut ausruhen und den Znüni essen. Wer lieber unbeobachtet sein will, kriecht durch die Röhre neben dem Schulhaus. Seither sind rund um das Schulhaus in weiteren Nischen und Ecken neue Spielmöglichkeiten entstanden. Eine Bobine mit Sonnenschirm lässt die Kinder den Moment geniessen, das Wasserrad animiert zum Experimentieren, die Wurf Wand erfordert genaues Zielen und Treffen, in der Musikecke lassen die Kinder mit alten Pfannen, Veloklingeln, Rasseln, usw. verschiedene Rhythmen und Klangmuster ertönen und in der Matschküche

erproben die Kinder ihre Zauberbrei und Getränk Mischungen. Leider musste das langjährige Feuerwehrauto, mit dem eine halbe Generation Kinder spielte, aus Altersgründen weichen. An dieser Stelle entsteht zurzeit, unter Mitwirkung der Kindergartenkinder, ein Regio Bus. «Do git`s jo immer wieder öppis Neus!», war eine Bemerkung eines Kindes. Ja, was entsteht wohl als nächstes? Sicherlich bringen die Jahreszeiten mit Schnee, Sonne und Wetter die nächste Abwechslung. Nicht zu vergessen, hat uns doch in diesem Gartenjahr die Natur mit ihrer Vielfalt beschenkt: Im Hochbeet sind Radieschen gewachsen, im Garten pflanzten die Kinder Kartoffeln, vor den Sommerferien waren die Johannisbeeren reif und im Herbst pflückten die Kinder Äpfel von den zwei Bäumchen. Nun freuen sich die Kinder auf den Schnee!



## Pärkli beim Fabrikantenhaus erstrahlt im neuen Glanz

In einem Service Learning Projekt der 3. Oberstufe haben Schülerinnen und Schüler gemeinsam mit Walter Zellweger das Pärkli beim Fabrikantenhaus neu belebt.

Service Learning verbindet praktisches Lernen mit sozialem Engagement. Schülerinnen und Schüler erwerben dabei Fachwissen in Zusammenarbeit mit Personen aus dem Dorf. Ihre Projekte werden immer zum Vorteil der Gemeinschaft umgesetzt. Durch die aktive Mitarbeit an Projekten lernen die Jugendlichen Verantwortung zu übernehmen und die Auswirkungen ihres Handelns zu erkennen.

Dank der tatkräftigen Unterstützung der Jugendlichen konnte das kaum mehr zugängliche Pärkli wieder zum Leben erweckt werden. In den letzten Wochen wurden alte, überwuchernde Pflanzen gestutzt und ausgerissen, um Platz für neue, frische Bepflanzung zu schaffen. Zudem wurde der Weg freigelegt, damit Besucherinnen und Besucher das Pärkli besser erreichen und die wunderbare

Aussicht geniessen können.

Ein weiteres wichtiges Projekt war die Reparatur der Mauer, die dringend geflickt werden musste. Ohne die Unterstützung der 3. Oberstufe hätte Walter Zellweger nicht die Kapazität gehabt, all diese Arbeiten schon jetzt durchzuführen.

Die Schülerinnen und Schüler waren begeistert von der praktischen Erfahrung und dem positiven Einfluss, den sie auf ihre Umgebung haben konnten. Durch das gemeinsame Arbeiten wurde nicht nur der Garten verschönert, sondern auch der Gemeinschaftssinn gestärkt.

*„Es war sehr toll, das Pärkli wieder schön zu machen“ - Severin Brunner*

*„Wir finden es grossartig, dass das Pärkli*

*jetzt wieder schön aussieht.“ - Hansueli Nef & Luzia Jäger*

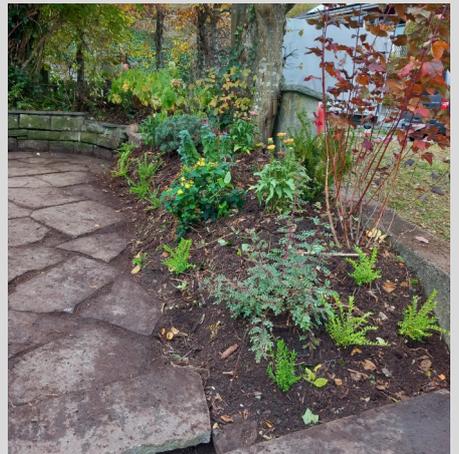
*„Ich fand die Arbeit sinnvoll und toll, da wir damit jemanden dienen konnten“- Andreas Raschle*

*„Die Arbeit im Team und mit Walter hat mir sehr viel Spass und Freude bereitet“- Nils Gubser*

*„Mir hat es sehr viel Freude bereitet, mit so tollen Menschen etwas Gutes zu tun“ - Levinia Rottach*

*„Ich fand es sehr cool und lehrreich da ich sehr viel über die Gartenarbeit gelernt habe und so einen tollen Einblick bekommen habe“ - Nando Gubser*

Das Pärkli erstrahlt nun in neuem Glanz und bietet einen einladenden Ort für alle Besucher und Besucherinnen. Ein herzliches Dankeschön an alle Beteiligten für ihren Einsatz und ihre Kreativität!





# Lutz Sport GmbH

Beratung, Verkauf, Vermietung und Service von Ski und Snowboard

Lutz Renato, Sportfachhändler  
St.Gallerstrasse 53, 9100 Herisau  
Telefon 071/ 352 36 77  
[www.lutzsport.ch](http://www.lutzsport.ch)

**Ihr Wintersport-Spezialist mit der persönlichen und kompetenten Beratung**

## Schwellbrunner Jugendliche an der World Robotic Olympiade WRO

Legoroboter konstruieren und programmieren - vom 25. - 28. September fanden die Open Championships in Brescia IT statt. Über 200 Teams aus aller Welt traten in 9 Kategorien an und mittendrin ein Team aus Schwellbrunn. Mit dem 4. Platz an der Schweizer Meisterschaft hatten sich Maurin Frischknecht und Mattis Hänni für dieses internationale Turnier qualifiziert.



### Open Championship Brescia IT

Die Schweizer Delegation reiste mit 10 Teams an. Am ersten Tag konnten der Wettkampfort begutachtet und Trainingsläufe durchgeführt werden. Am Tag darauf durften die Teams mit anderen Teilnehmern zusammen die Stadt und einige Sehenswürdigkeiten erkunden mit dem Ziel, dass die Teams miteinander in Kontakt kommen.

Tag 3 und 4 standen dann ganz im Zeichen des Wettbewerbs. Zunächst mussten die Teams beweisen, dass sie das «Saisonproblem», an dem sie seit Januar herumgetüftelt hatten, lösen konnten. Danach folgten die Überraschungsaufgaben, wo unter Zeitdruck neue Probleme gelöst werden mussten. Hektisch wurden neue Roboterteile montiert, immer wieder wurde getestet und

die Programme angepasst. In zwei weiteren Wertungsläufen mussten dann so viele Punkte wie möglich gesammelt werden.

### Das Schwellbrunner Team

Dem jungen Schwellbrunner Team lief es nicht ganz nach Wunsch. In den Probeläufen sah es oft recht gut aus, in den Wertungsläufen kam der Roboter aber immer mal wieder vom Weg ab. Die Sensoren kamen mit den Lichtverhältnissen nicht richtig zurecht und der für diesen Wettbewerb neu gebaute Roboter konnte fast zu viel und wurde dadurch etwas fehleranfällig. Dennoch konnten Maurin und Mattis erneut wertvolle Erfahrungen sammeln und neue Kontakte mit Programmierern aus aller Welt knüpfen. Es ist nicht auszuschlies-

sen, dass sie auch nächstes Jahr wieder beim Wettbewerb antreten, dann winkt den Erstplatzierten der Schweizer Meisterschaft eine Reise nach Singapur.

### Nachwuchs

Neben Maurin und Mattis stehen weitere Schwellbrunner Teams in den Startlöchern, um die wertvollen Erfahrungen in der nächsten WRO-Saison zu nutzen. Mittlerweile starten die Jüngsten bereits in der Primarschule bei Frau Mahler mit der Lego Robotik. In der Oberstufe steht dann ein Kursangebot sowohl für Einsteigerinnen wie auch Fortgeschrittene zur Verfügung. Und neu hat auch das Entdeckerlokal Platz für einen Übungstisch und Trainingsmöglichkeiten in der Freizeit bereitgestellt. Ideale Bedingungen für weitere Höhenflüge an nationalen und internationalen Robotik-Wettbewerben.



## WIR VERSTEHEN WIE ENERGIE, VERKEHR UND DATEN FLIESSEN

Wir sind schweizweit der kompetente, zuverlässige Gesprächspartner für die öffentliche Infrastruktur und bieten Gesamtlösungen aus einer Hand in den Bereichen Energie, Verkehr und Telecom.



Kummler+Matter EVT AG  
Industriestrasse 15  
9015 St. Gallen

T +41 71 314 64 00  
stgallen@kuma-evt.ch  
kuma-evt.ch

# Aus der Kirchgemeinde

## Kontaktgruppe Schwellbrunn

Christine Scholer, Pfarrerin, 071 350 02 53, christine.scholer@ref-hinterland.ch

Heidi Lutz, Mitglied der Kirchenvorsteherschaft, 071 290 05 04, heidi.lutz@ref-hinterland.ch

Regula Bodenmann, Sekretariat, 071 354 70 60, sekretariat@ref-hinterland.ch

Webseite: [www.ref-hinterland.ch](http://www.ref-hinterland.ch)



Die Kirchenvorsteherschaft hat an ihrer Augustsitzung eine Projektgruppe Immobilienstrategie ins Leben gerufen. Ihr gehören an: Joshua Nef (Leitung), Marcel Steiner, Renzo Andreani, Susanne Burch und Daniel Künzle. Als erstes soll die Projektgruppe die Bedürfnisse der Kirchgemeinde bezüglich der Kirche und des Pfarrhauses in Waldstatt definieren, um anschliessend den Dialog mit der Einwohnergemeinde zu suchen. In einem zweiten Schritt soll die Projektgruppe eine Immobilienstrategie für die ganze Kirchgemeinde erarbeiten und der Kirchenvorsteherschaft zur Beratung unterbreiten.

## Zäme esse: Helfende Hände gesucht

Die Kirchenvorsteherschaft hat vom Rücktritt von Christine Steinhauer als Verantwortliche des Zäme esse Kenntnis nehmen müssen. Christine Steinhauer hat das Angebot vor 28 Jahren ins Leben gerufen. Die Kirchenvorsteherschaft dankt ihr für ihr aussergewöhnliches Engagement und ihre grosse Arbeit. Gesucht sind nun eine neue Hauptverantwortliche oder ein neuer Hauptverantwortlicher sowie weitere helfende Hände. Interessierte melden sich bitte auf dem Sekretariat oder bei Kivo-Mitglied Daniel Menzi. Zäme esse findet jeden ersten Freitag im Monat (ausser in den Schulferien) im Kirchgemein-dehaus Herisau statt.

## SharingCommunity

Die Evang.-ref. Kirche des Kantons St. Gallen bietet neu eine Ausbildung mit Praxismodulen für SharingCommunity an. SharingCommunity ist eine einfache liturgische Form, die von Mit-christinnen und Mitchristen nach einer sechs- bis achttägigen Ausbildung eigenständig vorbereitet und gestaltet wird. SharingCommunity kann anstelle eines Sonntagsgottesdienstes gefeiert werden oder auch zusätzlich zu den sonntäglichen Gottesdiensten. Im Mittelpunkt der Feier stehen Formen des



**Eingeladen sind alle Interessierten**

**GEMÜTLICHER NACHMITTAG**  
**Donnerstag, 28. November, 15 Uhr**  
im Pfarrhaus Schwellbrunn

Unterwegs auf dem Europäischen Jakobsweg.  
Pfrn. Christine Scholer erzählt mit Bildern von ihrem Studienurlaub.

Anschliessend Kaffee und Kuchen.



Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Appenzeller Hinterland

**Herzlich willkommen im**  
**café**   
**unter den Bäumen**

Jeden **Montag**  
von **10.00 - 17.00 Uhr**  
und jeden **Freitag**  
von **14.00 - 21.00 Uhr**

in der **ChupferTrocke**  
neben der Kirche Herisau



Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Appenzeller Hinterland

Ein Projekt der Evang.-ref. Kirchgemeinde Appenzeller Hinterland in Zusammenarbeit mit Vereinen und Schwesterkirchen

**Kirchenpark**

unterstützt von der Stiftung Fondia und der Steinegg-Stiftung.

Austausches von Erfahrungen, die Vertiefung christlicher Glaubenspraxis im Hören auf Gottes Wort und das engagierte Wahrnehmen unserer Gegenwart. SharingCommunity verzichtet darum auf Predigten. SharingCommunity feiert Gott vielfältig. So vielfältig wie die Menschen sind, die miteinander feiern.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website: <https://www.ref-sg.ch/sharingcommunity.html>

Wer sich aus unserer Kirchgemeinde für diese neue Form von Kirche interessiert und sich darauf einlassen möchte, melde sich bitte auf dem Sekretariat oder bei einem Mitglied der Kirchenvorsteherschaft. SharingCommunity-Interessierte werden von uns begleitet, ebenso kommt die Kirchgemeinde für die Kurskosten auf.

#### **Budget 2025 - Infoveranstaltung 4. November - Urnenabstimmung 24. November**

Die Kirchenvorsteherschaft hat an ihrer Septembersitzung das Budget 2025 verabschiedet. Dieses sieht bei gleichbleibendem Steuerfuss Einnahmen in der Höhe von 3'052'600 Franken und Ausgaben von 3'048'080 Franken vor, was einen Einnahmenüberschuss von 4'520 Franken ergibt.

#### **Personelles - Pfarrerin Martina Tapernoux**

Ende März 2025 wird Pfarrer Michael Seitz pensioniert. Unter Vorbehalt der Genehmigung des Budgets 2025 durch die Stimmbürgerschaft erhöht die Kirchenvorsteherschaft das freiwerdende Pensum von 20 auf 40 Stellenprozente und stellt per 1. April 2025 Pfarrerin Martina Tapernoux-Tanner an. Damit kann die durch die Pensionierung von Pfarrerin Johanna Spittler entstandene Reduktion des Stellenetats im Pfarsteam um 80 Prozent zum Teil aufgefangen werden.

Die in Trogen wohnhafte Pfarrerin Martina Tapernoux wechselt von der Kirchgemeinde Heiden in unsere Kirchgemeinde. In einem 40%-Pensum wird die 50-Jährige weiterhin Präsidentin des Kirchenrats der Evangelisch-reformierten Landeskirche beider Appenzell bleiben.

Im Jahr 2028 gehen drei Pfarrpersonen in Pension, was der Kirchgemeinde Gelegenheit für eine grundsätzliche Neuordnung des Stellenetats im Bereich Pfarrpersonen/ Sozialdiakone geben wird. Bereits heute wird jedoch deutlich, dass es in Zukunft immer schwieriger sein wird, Pfarrpersonen für offene Stellen zu finden, da in den nächsten drei bis fünf Jahren viele Pfarrpersonen der geburtenstarken Jahrgänge in Pension gehen werden und die theologischen Fakultäten der Universitäten immer weniger Studierende verzeich-

nen. Deshalb scheint es der Kirchenvorsteherschaft angebracht, eine bestens ausgewiesene Interessentin für eine Pfarrstelle in unserer Kirchgemeinde bereits heute ins Boot zu holen.

#### **Kündigung Mietvertrag im Haus Friedeck**

Die Kirchenvorsteherschaft hat an ihrer Oktobersitzung von der Kündigung des Mieters der Wohnung im zweiten Stock des Hauses Friedeck in Herisau per Ende November Kenntnis genommen.

Im Zuge des Mieterwechsels muss die 6 1/2-Zimmer-Wohnung renoviert werden. Insbesondere muss nach 35 Jahren die Küche erneuert werden.

Für diese Instandstellungs- und Erneuerungsarbeiten hat die Kivo Ausgaben in der Höhe von 42'000 Franken bewilligt. Gemäss dem Finanzreglement der Evag.-ref. Landeskirche beider Appenzell gelten diese Kosten als gebundener Aufwand und können von der Kivo beschlossen werden.

Je nach Verlauf der Instandstellungsarbeiten ist die Wohnung auf den 1. Februar oder 1. März des kommenden Jahres wieder bezugsbereit und wird zur Vermietung ausgeschrieben.

#### **Erfolgreiche Herbsttage**

Die Kivo hat vom erfolgreichen Abschluss der Herbsttage 2024 Kenntnis genommen und der Leiterin Claudia Fischer und ihren Helferinnen Dank und Anerkennung ausgesprochen.

An den Herbsttagen haben 94 Kinder ab dem 1. Kindergarten bis zur 6. Klasse gebastelt, gespielt und gesungen. Abgeschlossen wurde der Anlass mit dem traditionellen Herbsttag-Gottesdienst in der Kirche Herisau.

#### **Präventionsanlass Alkohol**

Am 11. Dezember 2024 führt die Kirchgemeinde in Zusammenarbeit mit dem Blauen Kreuz unter dem Titel «Next Level: Klar bleiben» einen Präventionsanlass zum Thema Alkohol durch.

Der Anlass richtet sich an Jugendliche der 7. bis 9. Klasse. Diese werden mit einem Brief darüber informiert und zur Teilnahme eingeladen. Der Anlass ist kostenlos.

#### **Pfingstlager 2025**

Die Kivo hat die Durchführung eines Pfingstlagers 2025 im Tessin gutgeheissen. Die Zielgruppe sind Konfirmandinnen und Konfirmanden und deren Freunde. Geleitet wird das Lager von Sozialdiakon Marcel Panzer und Pfrn. Regula Gamp sowie von drei Jungleitern oder Jungleiterinnen.



*Fusspflege-Praxis Vreni  
Fusspflege &  
Fussreflexzonenmassage  
Vreni Jud 079 457 68 65*

Gerne verwöhne ich Sie mit einem Fussbad.

Die Nägel werden gekürzt und in Form gebracht.

Der Nagelfalz wird gesäubert, die Hornhaut und schmerzhaft Druckstellen werden behandelt.

Geniessen Sie zum Ausklang der Fusspflege eine Wohlfühlfussmassage und Sie spüren, gut, es fühlt sich richtig gut an.

Ich freue mich auf Sie und auf Ihre Füsse.

## Übersicht über die Gottesdienste

Wann	Anlass	Leitung	Kirche
Freitag, 15. November, 18 Uhr	Abendmahl-Gottesdienst mit der 2. und 3. Religionsklasse, anschl. Suppennacht, gekocht von den Schüler*innen	Pfrn. Regula Gamp, Arlette Ambaghsheer und Claudia Balzarek, Fachlehrpersonen Religion	Waldstatt
Sonntag, 17. November, 10 Uhr	Gottesdienst Anders	Ursula Fröhlich, Prädikantin	Herisau
Samstag, 23. November, 09.30 Uhr	Fiire mit de Chliine mit Taferinnerungsgottesdienst	Pfrn. Christine Scholer	Schwellbrunn
Sonntag, 24. November, 10 Uhr	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, Mitwirkung: Flötengruppe Schwellbrunn	Pfrn. Christine Scholer	Schwellbrunn
Sonntag, 24. November, 10 Uhr	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, Mitwirkung: Evang. Singkreis	Pfr. Peter Solenthaler	Herisau
Sonntag, 24. November, 10 Uhr	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, Mitwirkung: Seniorenorchester Uzwil	Pfrn. Anna Katharina Breuer	Schönengrund
Sonntag, 24. November, 10 Uhr	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag,	Pfr. Michael Seitz	Waldstatt
Sonntag, 24. November, 17 Uhr	Ökum. Gedenkfeier für Sternenkinder	Iris Schmid, kath. Seelsorgerin	Kreuzkapelle Herisau
Sonntag, 1. Dezember, 10 Uhr	Gottesdienst mit Taufe und Chinderhüeti, Nationaler Singsonntag mit vielen Adventsliedern. Einstimmung in die Lieder um 9.30 Uhr im Chor	Pfrn. Christine Scholer	Herisau
Sonntag, 1. Dezember, 17.30 Uhr	Ökum. Adventsfeier – Weg zum Licht, mit dem Volksensemble Cantsleyla	Annette Grieder	Badgüetli beim Bad Säntsblick Waldstatt

## aktion weihnachtspäckli in Schwellbrunn

Ab Montag, 4. November können vollständige Päckli im Dorfladen bei Simone und Peter Raschle, Tel. 071 351 70 07, gekauft werden

Montag, 25. November, 17.00 - 18.30 Uhr  
Päckliannahme im Pfarrhaus, mit Kaffeestube.



## WEG ZUM LICHT

30. November 2024 - 6. Januar 2025

Im Badgüetli beim Seniorenheim Bad Säntsblick Waldstatt

## Adventsfeiern

1. Dezember / 15. Dezember 2024  
jeweils um 17.30 Uhr

Mit dem Vokalensemble Cantsleyla, Urnäsch  
Leitung Annette Grieder-Keller

Die Katholische Pfarrei  
**Peter und Paul**  
HERISAU • WALDSTATT • SCHWELLBRUNN



ref-hinterland.ch



Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde  
Appenzeller Hinterland

Wann	Anlass	Leitung	Kirche
<b>Freitag, 6. Dezember, 6.00 Uhr</b>	<b>Ökum. Rorate-Gottesdienst</b>	<b>Pfrn. Christine Scholer</b>	<b>Schwellbrunn</b>
Sonntag, 8. Dezember, 10 Uhr	Gottesdienst zum 2. Advent	Pfrn. Esther Furrer	Herisau
Sonntag, 8. Dezember, 10 Uhr	Sing-Gottesdienst mit der Chorgemeinschaft	Pfr. Peter Solenthaler	Waldstatt
Freitag, 13. Dezember, 06.30 Uhr	Ökum. Rorate-Gottesdienst, anschl. Zmorge im Gemeindesaal	Pfrn. Regula Gamp	Waldstatt
<b>Sonntag, 15. Dezember, 10 Uhr</b>	<b>Gottesdienst zum 3. Advent</b>	<b>Pfrn. Anna Katharina Breuer</b>	<b>Schwellbrunn</b>
Sonntag, 15. Dezember, 16.30 Uhr	Kinderkirche-Weihnachtsfeier, Mitwirkung: Band Impuls	Kinderkirche-Team	Herisau
Sonntag, 15. Dezember, 17.30 Uhr	Ökum. Adventsfeier – Weg zum Licht, mit dem Volksensemble Cantsleyla	Annette Grieder	Badgüetli beim Bad Säntsblick Waldstatt
Sonntag, 22. Dezember, 10 Uhr	Gottesdienst zum 4. Advent	Pfrn. Anna Katharina Breuer	Herisau
Sonntag, 22. Dezember, 17 Uhr	Sonntag-Schulweihnachten mit Friedenslichtfeier, Mitwirkung: 6. Religionsklasse	Pfrn. Anna Katharina Breuer  Silvia Preisig, Sonntagschul-Leiterin, Elisabeth Schmid, Fachlehrperson RU	Schönengrund
Heiligabend, 24. Dezember, 16.30 Uhr	Gottesdienst zur Christnachtfeier	Pfrn. Anna Katharina Breuer	Herisau
<b>Heiligabend, 24. Dezember, 17.00 Uhr</b>	<b>Familienfeier-Gottesdienst</b>	<b>Pfrn. Christine Scholer</b>	<b>Schwellbrunn</b>
Heiligabend, 24. Dezember, 22.30 Uhr	Ökum. Christnachtfeier, Mitwirkung: Frauenstriichmusik	Pfrn. Regula Gamp und Birgit Müller (kath. Seelsorgerin)	Kath. Kirche Waldstatt
Heiligabend, 24. Dezember, 22.30 Uhr	Gottesdienst zur Christnachtfeier	Pfr. Peter Solenthaler	Herisau
<b>Weihnachten, 25. Dezember, 10 Uhr</b>	<b>Abendmahl-Gottesdienst, Musikgesellschaft Schwellbrunn</b>	<b>Pfrn. Christine Scholer</b>	<b>Schwellbrunn</b>
Weihnachten, 25. Dezember, 10 Uhr	Abendmahl-Gottesdienst mit Chinderhüeti	Pfrn. Esther Furrer	Herisau
Weihnachten, 25. Dezember, 10 Uhr	Abendmahl-Gottesdienst	Pfr. Michael Seitz	Waldstatt
Weihnachten, 25. Dezember, 10 Uhr	Abendmahl-Gottesdienst	Pfrn. Regula Gamp	Schönengrund
Sonntag, 29. Dezember, 10 Uhr	Gottesdienst	Pfr. Peter Solenthaler	Herisau
Silvester, 31. Dezember, 17 Uhr	Ökum. Silvester-Gottesdienst	Pfr. Michael Seitz und Birgit Müller (kath. Seelsorgerin)	Waldstatt
Neujahr, 1. Januar, 10 Uhr	Gottesdienst		Herisau
Freitag, 4. Januar, 16.30 Uhr	Sternsinger-Gottesdienst		Schönengrund
Sonntag, 5. Januar, 10 Uhr	Gottesdienst		Herisau
Sonntag, 12. Januar, 10 Uhr	Gottesdienst		Herisau
Sonntag, 19. Januar, 10 Uhr	Gottesdienst Allianz		Herisau
Sonntag, 19. Januar, 10 Uhr	Gottesdienst		Schönengrund
<b>Sonntag, 19. Januar, 10 Uhr</b>	<b>Gottesdienst</b>	<b>Pfrn. Christine Scholer</b>	<b>Schwellbrunn</b>

### Fahrdienst Gottesdienste

Für Gottesdienstbesuche wird ein Fahrdienst angeboten. Bitte melden Sie sich dazu im Sekretariat an bis Mittwoch vor dem jeweiligen Gottesdienst, Tel. 071 354 70 60, sekretariat@ref-hinterland.ch

**WEIHNACHTS  
MARKT**

**DORFPLATZ DEGERSHEIM**

**FREITAG, 22. NOVEMBER 2024**

Weihnachtsmarkt ab 17:00 Uhr  
Mit Räbeliechtl-Umzug, anschliessendem  
Erleuchten des Christbaums und einem Konzert  
von «The Rockin' Rudolfs»

**SAMSTAG, 23. NOVEMBER 2024**

Weihnachtsmarkt von 11:00 bis 20:00 Uhr  
Mit verschiedenen Ausstellern und Attraktionen:  
Eisstockschiessen auf der Kunsteisbahn,  
Chlausbesuch und Kinderkarussell



Mai - Oktober  
täglich offen von 10.00 - 19.00 Uhr .....

**November – April**  
Am Wochenende von 10.00 – 17.00 Uhr....  
**und auf Reservation.....**

- 1.12.2024 – Punschtime
- 8.12.2024 – Guetzlä mit dä Chind  
«Reservation erwünscht»
- 15.12.2024 – Musikalischer Mittag
- 22.12.2024 – Wir sagen Dankeschön  
für Ihre Treue.

31. Dezember Wine & Dine «Special



**Hablützel**  
Gebäudetechnik



**Gebäudetechnik  
die sich auszahlt.  
Das Komplettpaket  
für das Zuhause.**



Hablützel  
Gebäudetechnik AG

info@habluetzel.ag  
www.habluetzel.ag

Feldstrasse 42  
9113 Degersheim

St. Gallerstrasse 26  
9100 Herisau

Oberstrasse 141  
9000 St. Gallen

Ein Unternehmen der Osterwalder Gruppe

### Gottesdienste im Betreuungszentrum Risi

Mittwoch, 20. November, 15 Uhr mit Pfrn. Christine Scholer

Montag, 23. Dezember, 10 Uhr, Weihnachtsfeier – Gottesdienst mit Abendmahl,

Beatrix Baur-Fuchs, Kath. Kirche Peter und Paul und Pfrn. Christine Scholer

Mittwoch, 8. Januar 2025, 15 Uhr mit Beatrix Baur-Fuchs

### Kolibri Kindergottesdienst

Sonntag, 10. November, 24. November, 15. Dezember, 19. Januar 2025  
Jeweils um 10 Uhr im Pfarrhaus Schwellbrunn

18. Dezember, Adventsfensteröffnung, zwischen 18.00-19.00 Uhr, mit Wienerli und Brot vor dem Pfarrhaus. Keine Anmeldung erforderlich.

Kontakt: Doris Knöpfel, 076 470 61 52

### Fiire mit de Chline mit Tauferinnerungsgottesdienst

Samstag, 23. November 2024, 09.30 Uhr in der Kirche Schwellbrunn, anschliessend gemütlicher Znüni im Kreuz

### Jugendgottesdienste

Donnerstag, 21. November, 17.17 Uhr, Pfr. Peter Solenthaler, Kirche Waldstatt  
Freitag, 22. November, 18.30 Uhr, Pfrn. Christine Scholer, Kirche Schwellbrunn, mit Tanzeinlage Roundabout, anschl. Vespersnack im Pfarrhaus

Freitag, 22. November, 17.17 Uhr, Pfr. Peter Solenthaler, Kirchgemeindehaus Herisau

Dienstag, 26. November, 18.30 Uhr, Pfrn. Anna Katharina Breuer, K. Schönengrund

Freitag, 13. Dezember, 17.17 Uhr, Pfrn. Anna Katharina Breuer, KGH Herisau

### Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren

Donnerstag, 7. November im Betreuungszentrum Risi

Donnerstag, 5. Dezember im Restaurant Hirschen

Freitag, 3. Januar im Restaurant Ochsen ab 11.30 Uhr, Kontaktperson: Rosmarie Wittenwiler, Tel. 071 352 37 44

### Stricken für die Weihnachtspäckli-Aktion

11. November Montags ab 14 Uhr im Pfarrhaus. Kontaktperson: Rosmarie Wittenwiler, Tel. 071 352 37 44

### Weihnachtspäckli-Aktion 2024

Vollständige Päckli für Kinder oder Erwachsene können im Dorfladen bei Simone und Peter Raschle, Tel. 071 351 70 07 gekauft werden.

Montag, 25. November, 17.00 – 18.30 Uhr ist Päckliannahme im Pfarrhaus mit Kaffeestube im Pfarrhaus.

Flyer mit den Angaben für die Päckli können im Dorfladen bezogen oder in der Kirche Schwellbrunn tagsüber geholt werden.

### Wer hat Wolle zu Hause?

Die Strickfrauen nehmen für die Weihnachtspäckliaktion 2024 gerne Wolle entgegen.

Kontaktperson: Rosmarie Wittenwiler, Tel. 071 352 37 44

### Urnenabstimmung

Samstag, 23. November 2024, 10.30 – 11.30 Uhr, vor der Kirche Herisau

Sonntag, 24. November 2024, 08.15 – 11.00 Uhr, vor der Kirche Herisau  
09.15 – 10.45 Uhr, Pfarrhaus Schwellbrunn und Schönengrund  
09.30 – 11.00 Uhr, evang.-ref. Kirche Waldstatt

### Gemütlicher Nachmittag

Donnerstag, 28. November, 14.30 Uhr im Pfarrhaus Schwellbrunn

Unterwegs auf dem Europäischen Jakobsweg. Pfrn. Christine Scholer erzählt mit Bildern von ihrem Studienurlaub. Anschliessend Kaffee und Kuchen. (siehe Flyer)

### Adventsnachmittag

Mittwoch, 11. Dezember 2024, 14.00 Uhr im Hirschen Schwellbrunn, Musik mit dem Fүүwehrchörli Schwellbrunn

### Regionaler Seniorennachmittag, Mittwoch, 22. Januar 2025

Im Mehrzweckgebäude Schwellbrunn Beginn um 14.30 Uhr. Mit der Trachtengruppe Schwellbrunn unter dem Motto «singen, tanzen und zauren».

Weitere Details werden im Aushang und nächsten Mitteilungsblatt bekannt gegeben.

### Jugendraum

Jeden Freitag Abend (ausser Schulferien) von 20.00 – 22.30 Uhr im Jugendraum Halden 704, Schwellbrunn

### Gemeinsame Stille

jeden Mittwoch Abend (ausser Schulferien) von 18.30 – 19.30 Uhr in der Kirche Schwellbrunn

### Begrüssung und Abschied

Es wurden getauft:

- Elea Dütschler, Tochter von Marc und Michelle Dütschler, Waldstatt
- Laura Köller, Tochter von Patrick und Rebecca Köller, Gossau
- Andreas Bischof, Sohn von Lars und Manuela Bischof, Herisau  
*Gott, segne diese Kinder und lasse sie in Liebe aufwachsen.*

Wir mussten Abschied nehmen von:

- Rosa Frischknecht, Risi 376, verstorben im 94. Lebensjahr
- Frieda Rotach-Reutegger, Risi 376, verstorben im 94. Lebensjahr
- Silvia Jäger, Tobel 807, verstorben im 89. Lebensjahr  
*Möge ein Engel Gottes dich empfangen. Mögen Engelscharen ein Willkommenlied anstimmen, möge Gott dich hüllen in den Mantel seiner Liebe.*

### Abwesenheit

Pfarrerin Christine Scholer ist vom 28. Dezember – 5 Januar 2025 abwesend.

Wer die Vertretung für Beerdigungen in dieser Zeit ist, erfahren Sie zu gegebener Zeit auf der Webseite unter: Was tun bei...Todesfall.

**Lustvoll schenken – ganz ohne Hektik**

Gönnen Sie sich ein schönes Geschenk auf Weihnachten: einen geruhsamen Advent.

Und so geht es: Bei Buchpunkt Ihre Geschenke auswählen, von uns hübsch verpacken lassen und an Weihnachten mit Büchern, Hörbüchern, Kalendern und Geschenkgutscheinen bei Ihren Lieben unter dem Christbaum punkten.

Wir wünschen einen frohen Advent!



**Bücher und mehr...**

Oberdorfstrasse 31, Herisau  
Tel 071 351 61 60  
info@buchpunkt.ch  
www.buchpunkt.ch

# Katholische Kirchgemeinde

Pfarreigruppe Schwellbrunn – Ansprechpersonen

Claudia Balzarek 071 352 11 38

Seelsorgeteam der Pfarrei – So sind wir erreichbar:

Pfarrer Reto Oberholzer (bis 20.Okt.) 071 351 11 43

Beatrix Baur-Fuchs 071 556 18 31

(Ansprechperson für Schwellbrunn)

Birgit Müller 071 556 18 30

Iris Schmid Hochreutener 071 350 06 81

Juliane Schulz 071 350 04 42

Rebekka Jäger 071 556 18 34

Sekretariat:

Martina Thür 071 351 55 82

Homepage unserer Pfarrei: [www.kath-herisau.ch](http://www.kath-herisau.ch)



## Abschied von Pfarrer Reto Oberholzer – Geschenke gibt's auch für die Hunde

Am 20. Okt. wurde Pfarrer Reto Oberholzer nach 13-jähriger Tätigkeit im Hinterland im Gottesdienst würdig verabschiedet. Festlich umrahmt wurde die Feier durch den Kirchenchor, der die Wunschlieder von Reto Oberholzer sang.

Viele Pfarreiangehörige waren gekommen, um mit ihm zu feiern. Der Präsident des Kirchenverwaltungsrates, Roland Reutemann überbrachte die Dankesworte für das grosse Engagement und die Geschenke für Herrchen und die Hunde Angelo und Zora. Im Pfarreiheim fand anschliessend bei Speis und Trank die Verabschiedung durch die Gruppierungen statt.

Nach dem Wegzug des Pfarrers besteht für die Seelsorgeeinheit eine Pfarrvakanz. Das verbleibende Seelsorgeteam hat die wichtigsten Aufgaben verteilt. Es könnte aber sein, dass nicht alle Angebote aufrechterhalten werden können. Wir danken für das Verständnis.

*Für die Pfarreigruppe und das Seelsorgeteam,  
Beatrix Baur-Fuchs*

## Bunter Kindernachmittag

Für Kinder vom Kindergarten bis zur zweiten Klasse



Anmeldungen bitte bis 23.11. an:  
[beatrix.baur@kath-herisau.ch](mailto:beatrix.baur@kath-herisau.ch)



Tel  
Fax.  
E-Mail

+41 71 352 48 22

+41 71 351 46 47

[schoch.rolf@bluewin.ch](mailto:schoch.rolf@bluewin.ch)

[www.schochofen.ch](http://www.schochofen.ch)

# Schoch Schlosserei GmbH

Halden 89, 9103 Schwellbrunn

- Ofenkomponenten
- Warmlufteinsätze für Kachelöfen
- Wärmetauscher für Holzfeuerungen
- allgemeine Schlosserarbeiten
- Fenstergitter
- Geländer
- Zäune
- Metallbau
- Montagen
- Reparaturen

<b>Besondere Gottesdienste in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit</b>	
23./24. Nov.	Mini-Aufnahme 18.30 Uhr, kath. Kirche Waldstatt / 10.00 Uhr kath. Kirche Herisau
30. Nov./1. Dez.	Startgottesdienste Erstkommunion 18.30 Uhr, kath. Kirche Waldstatt / 10.00 Uhr, Kirche Herisau
Rorate	jeweils dienstags, 3. / 10. / 17. Dezember 6.00 Uhr, kath. Kirche Herisau
15. Dez.	Versöhnungsgottesdienst 8.45 Uhr, Waldstatt / 10.00 Uhr Kirche Herisau
24. Dez.	Familiengottesdienst mit Krippenspiel 16.30 Uhr, kath. Kirche Herisau  Mitenand Wiehnachte fiire 18.00 Uhr, ref. Kirchgemeindehaus Herisau  Ökumenische Weihnachtsfeier, 22.30, kath. Kirche Waldstatt  Weihnachtsfeier 22.30 Uhr, kath. Kirche Herisau
25. Dez.	Eucharistiefeyer zum Hochfest Weihnachten, musik. Gestaltung: Kirchenchor 10.00 Uhr, kath. Kirche Herisau
31. Dez.	Ökumenischer Jahreswechsel-Gottesdienst, mit der Musikgesellschaft 17.00 Uhr, ref. Kirche Waldstatt
03. Jan.	Sternsinger Aussendung 16.30 Uhr, kath. Kirche Herisau
4./5. Jan. 25	Sternsinger-Gottesdienst 18.30 Uhr, kath. Kirche Waldstatt / 10.00 Uhr kath. Kirche Herisau
<b>Gottesdienste und Anlässe in Schwellbrunn</b>	
06. Dez.	ökumenischer Rorategottesdienst 6.00 Uhr, reformierte Kirche Schwellbrunn
11. Dez.	Adventsnachmittag mit Liedern, Geschichten und Musik, 14.00 Uhr, Restaurant Hirschen, Schwellbrunn
<b>Anlässe in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit</b>	
Exerziten im Alltag	Jeweils mittwochs, 6. /13. / 20. / 27. November 19.00 Pfarreiheim Herisau
27. Nov.	Bunter Kindernachmittag «Engelhaft» 14.00-17.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau  Für Kindergartenkinder und Schulkinder bis zur zweiten Klasse Anmeldung an <a href="mailto:beatrix.baur@kath-herisau.ch">beatrix.baur@kath-herisau.ch</a>
27. Nov.	Gespräch am Kaminfeuer «Was kann ich beitragen in der Vakanz? Wo soll sich unsere Kirche hinbewegen?» 19.30 Uhr, Pfarreiheim Herisau
Advent	Jeweils an den Adventswochenenden werden Adventsimpulse in den beiden Kirchen von Waldstatt und Herisau aufliegen.
05. Dez.	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
02. Jan. 25	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
04. – 12. Jan. 25	Sternsingen Waldstatt und Herisau: Gemeinsam unterwegs für Kinderrechte: Recht auf Bildung, Ernährung, Gesundheit und Mitbestimmung, Projekte in Kolumbien und Kenia und Weltweit
<b>Informationen finden Sie auch im Pfarreiforum und auf der Homepage <a href="http://www.kath-herisau.ch">www.kath-herisau.ch</a></b>	

*Sunshine*  
COIFFURE

Daniela Hinnen      Dorf 51  
T. 071 351 31 68      9103 Schwellbrunn

GÄHLER GARTENBAU AG  
9103 SCHWELLBRUNN  
9100 HERISAU  
Tel. 071/352 12 62  
Fax. 071/352 15 62



Gartengestaltung  
Gartenbau  
Gartenunterhalt  
Baumpflege



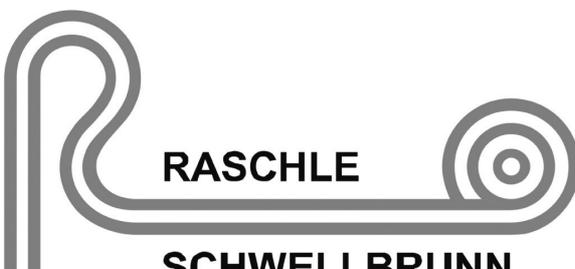
**PREISIG**  
Tiefbau Forstbetrieb AG  
Schachen-Herisau • Degersheim

**K**nöpfel  
Kundenmaurer  
Kleinbaggerbetrieb GmbH

Tel. 071 350 01 16      9104 Waldstatt  
knoepfelbau.ch      9103 Schwellbrunn

---

Kundenmaurer - An-/Umbauten - Kleinbagger - Kernbohrungen



**RASCHLE**  
**SCHWELLBRUNN**

- TEPPICHE
- BODENBELÄGE
- WANDBELÄGE
- PARKETT
- KORK
- INNENBESCHATTUNG

**Raschle Bodenbeläge GmbH**  
Halden 704 | 9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 50 72 | Natel 079 437 82 20  
info@raschleboden.ch | www.raschleboden.ch



*Wohlfühlen  
beginnt im Bad!*



**Bruderer Haustechnik**  
Sanitär | Service | Neu- und Umbauten

Buebenstig 409, 9103 Schwellbrunn  
www.bruderer-haustechnik.ch  
info@bruderer-haustechnik.ch  
Tel. 079 676 44 00

# S'Schwellbrunner Gwerb dankt

## Liebe Kundinnen und Kunden

Vielen herzlichen Dank für Ihre Treue im vergangenen Jahr.

Der Gewerbeverein wünscht Ihnen eine besinnliche Adventszeit und ein gutes neues Jahr.



## Öffnungszeiten über Weihnachten und Neujahr 2024/2025:

Gewerbe	Mo 23.12.	Di 24.12.	Mi 25.12.	Do 26.12.	Fr 27.12.	Sa 28.12.	So 29.12.	Mo 30.12.	Di 31.12.	Mi 1.1.	Do 2.1.	Fr 3.1.	Sa 4.1.
Coiffeure Sunshine	13.30 - 18.30	8.30 - 11.30	geschlossen		Normale Öffnungs- zeiten		geschlossen			Normale Öffnungszeiten			
Dorfladen	6.30 - 12.00 14.00 - 18.30	Durch- gehend 7.00- 14.00	geschlossen		6.30 - 12.00 14.00 - 18.30	Durch- gehend 6.30 - 14.00	ge- schlos- sen	6.30 - 12.00 14.00 - 18.30	Durch- gehend 6.30 - 14.00	geschlossen		6.30 - 12.00 14.00 - 18.30	Durch- gehend 6.30 - 14.00
Käserei	8.00 - 11.30	8.00 - 11.30	geschlossen		8.00 - 11.30 17.00- 18.30	8.30 - 11.30	ge- schlos- sen	8.00 - 11.30	8.00 - 11.30	ge- schlos- sen	8.00 - 11.30	8.00 - 11.30 17.00- 18.30	8.30 - 11.30
Ochsen Metzgerei	offen	durch- gehend offen - 15.00	geschlossen		offen		ge- schlos- sen	geschlos- sen Stuzeneg- ger Metz- gerei Waldstatt offen bis 15.00	offen Würste und Glüh- wein vor dem Ochsen von 11.00 - 17.00	geschlossen		Normale Öff- nungszeiten	
Sport Lutz	8.00 - 18.30	8.00 - 16.00	geschlossen		8.00 - 18.30	8.00 - 16.00	ge- schlos- sen	8.00 - 18.30	8.00 - 16.00	ge- schlos- sen	Normale Öffnungszeiten		
Verlagshaus	8.00 - 12.00 13.30 - 16.00	Betriebsferien											

Restaurants	Di 24.12.	Mi 25.12.	Do 26.12.	Fr 27.12.	Sa 28.12.	So 29.12.	Mo 30.12.	Di 31.12.	Mi 1.1.	Do 2.1.
Rest. Ochsen	offen bis 15.00	geschlossen		offen			geschlos- sen	offen mit Silvester- kläusen, Silvester- menu und einfache Gerichte	geschlossen	
Rest. Land- scheide	offen bis 14.00	offen	geschlossen		offen		geschlos- sen	offen, Silvester- kläuse	geschlossen	
Rest. Hirschen	offen	geschlossen		offen			geschlos- sen	offen, Silvester- kläuse	geschlossen	
Rest. Aksara	geschlossen			offen				geschlos- sen	offen	
Rest. Fuchs- acker	geschlos- sen	offen					offen bis 15.00 ab 19.00 Wine & Dine		offen	
Rest. Löwen	geschlossen			offen				offen, Silvester- kläuse	offen	
Rest. Sitz	offen	geschlos- sen	offen				geschlos- sen	offen, Silvester- kläuse	offen	offen
Rest. Störchli	geschlossen		offen					offen, Silvester- kläuse	offen ab 10.00	offen
Rest. Untere Mühle	geschlos- sen	offen					geschlos- sen	geschlos- sen	offen	



Seit dem 30. August '24 sind wir in neuer Besetzung unterwegs.

# UNSER ELFO TEAM

**Regina Gehrig**  
Präsidentin

**Sabrina Bösch**  
Elki-Koordination,  
Homepage

**Gerli Gilgen**  
Finanzen, Spielgruppe

**Rahel Danuser**  
Aktuarin

**Noah Desax**  
Beisitz

**Nadine Schiess**  
Velobörse  
& Spielsachenflohmarkt

**Denise Ammann**  
Themenabend,  
Schwellbrunner Kickers









Elternforum Schwellbrunn 

# WEIHNACHTSBASTELN

**WANN:**  
MITTWOCH, 20. NOVEMBER 2024

**ZEITEN:**  
09:00 - 10:30 UHR  
13:30 - 15:00 UHR  
15:30 - 17:00 UHR

**WO:**  
GÄSTEHAUS KREUZ




- WIR BEMALEN UND DEKORIEREN VORRATSGLÄSER
- KOSTEN PRO GLAS CHF 6.00
- KINDER UNTER 6 JAHREN MIT BEGLEITPERSON
- UNFALL UND HAFTPFLICHTVERSICHERUNG IST SACHE DER ELTERN
- MALSCHÜRZE NICHT VERGESSEN

**Anmeldung: Bis 18. November 2024 mit Angabe der Stückzahl und der bevorzugten Zeit an:**  
elfo-schwellbrunn@bluewin.ch

# Christbaumverkauf

Samstag, 21. Dezember 2024  
Sonntag, 22. Dezember 2024

**Öffnungszeiten:**  
10:00–12:00 Uhr  
13:30–16:00 Uhr

**Ort:**  
Moosegg 859, 9103 Schwellbrunn

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Herzliche Grüße,  
**Patrizia und Andi Mettler**  
079/712'03'57

# Adventshütte Selbstbedienung

Verschiedene Adventsdekorationen, Holzsterne,  
Adventskränze...

**Öffnungszeiten:**  
ab 9. November 2024 täglich geöffnet bis Ende Jahr

**Wo:**  
Moosegg 859, 9103 Schwellbrunn

**Besuchen Sie uns am Weihnachtsmarkt am Stand.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Herzliche Grüße,  
**Patrizia und Andi Mettler**  
Moosegg 859, 9103 Schwellbrunn  
079/712'03'57

# Schweizermeisterschaft im Steinheben

Am Samstag, 14. September 2024 fand im luzernischen Pfaffnau die Schweizermeisterschaft im Steinheben und Steinstossen statt. Der Schwellbrunner Titelverteidiger Stefan Reutegger nahm in der Kategorie Aktive teil.

In einem spannenden Finale, bei dem beide Athleten wieder gleichzeitig beginnen, wird gehoben bis einer keine Energie mehr hat und aufgibt. Stefan konnte seinen Finalgegner aus Wangen SZ mit 35 zu 28 Hebungen auf einer Hand bezwingen. Somit erreichte das Schwellbrunner Kraftpaket mit 3 nacheinander gewonnenen Schweizermeisterschaften das Triple.



Bei diesem Wettkampf gilt es den 22.5 kg schweren Stein in möglichst vielen Wiederholungen einhändig in die Luft zu stemmen. In der Vorrunde klassierte sich der 2-Fache Schweizermeister Stefan standesgemäss mit 72 Hebungen (42 Rechts + 30 Links) auf dem 1. Zwi-

schenrang. Anschliessend kämpften die 4 besten Steinheber aus der Vorrunde im Halbfinal um den Finaleinzug. Im Halbfinal, in dem nur mit einer Hand gehoben wird, wird direkt Mann gegen Mann gehoben. Mit 35 Hebungen übertrumpfte Stefan seinen Halbfinalgegner.

Der Turnverein Schwellbrunn gratuliert seinem Aushängeschild Stefan Reutegger herzlich zum 3-fachen Schweizermeistertitel. Ebenfalls vor Ort war der 2-fache Schwellbrunner Sieger bei den Senioren Renato Lutz. Ihm reichten starke 81 Hebungen mit dem 18 Kg Stein in der Vorrunde leider nicht für das Weiterkommen. Letztendlich resultierte der solide 5 Rang. Wir vom TV Schwellbrunn hoffen, dass beide fit bleiben bis im Jahr 2026. Mit Vorfreude schauen wir bereits auf die Schweizermeisterschaft 2026, die in Schwellbrunn stattfinden wird.

*Für den TV Schwellbrunn  
Pirmin Jud*

**Alpstein**  
Kaffee-Werkstatt

30. NOVEMBER 2024

**WEIHNACHTSMARKT  
SCHWELLBRUNN**

**KAFFEESTUBE  
IM PFARRHAUS**  
AB 13.30 UHR

**KAFFEEspezialitäten + KUCHEN + WARMER STUBE**  
Wir freuen uns auf deinen Besuch!  
Michael Schweizer mit Team

**BADMINTON  
TURNIER**  
im MZG Schwellbrunn

**07./ 08.  
Dezember  
2024**

Infos und  
Anmeldung  
bis 17.11.2024

<https://www.tournify.de/live/dtvbadmintonturnier2024>

# Noch äm Buremusigträffe isch vor äm Buremusigträffe

## Liebe Schwellbrunnerinnen und Schwellbrunner, geschätzte Schwellbrunner Vereine

Das vierte Schweizerische Buremusigträffe ist bereits Geschichte. Auch wenn Petrus nicht nach Wunsch "mitgespielt" hat und darum der Besucheraufmarsch nicht ganz den Erwartungen entsprach, war es dank mitreissender Blasmusik, gemütlicher Festwirtschaft und schönen Marktständen trotzdem ein toller Erfolg! Wir haben von Besucherinnen und Besuchern ausschliesslich begeisterte Rückmeldungen erhalten. Gerne möchten wir allen, die unterstützt und mitgeholfen haben und natürlich auch den verständnisvollen Anwohnerinnen und Anwohnern auf diesem Weg nochmals ganz herzlich danken!

An unserer OK-Schlussitzung haben wir bereits in die Zukunft geschaut. Wir planen, das Buremusigträffe wieder im ursprünglichen Zweijahres-Rhythmus durchzuführen. Das nächste Datum wurde bereits festgelegt: Sonntag, 30. August 2026. Wir freuen uns natürlich sehr, wenn sich die Vereine, aber auch die weiteren Helferinnen und Helfer dieses Datum in der Agenda bereits rot anstreichen! Wir starten in der zweiten Jahreshälfte 2025 mit den Vorbereitungen und werden wieder frühzeitig informieren.

Wir sind auch immer auf der Suche nach Verbesserungen. Einige Punkte, die wir zukünftig anpassen wollen, haben wir bereits notiert. Für weitere Idee und Anregungen sind wir selbstverständlich offen!

*Das OK Buremusigträffe Schwellbrunn*

Viele tolle Bilder vom Buremusigträffe von Elisabeth und Martin Weidmann unter:

[www.buremusigtraeffe.ch](http://www.buremusigtraeffe.ch)

[www.facebook.com/buremusigtraeffe](https://www.facebook.com/buremusigtraeffe)

[www.instagram.com/buremusigtraeffe](https://www.instagram.com/buremusigtraeffe)



Besuchen Sie unsere grosszügige Ausstellung, wir beraten Sie gerne!

**500 m<sup>2</sup>**  
AUSSTELLUNG/  
KÜCHENWELT

**PRAKTISCH  
KOCHEN.**

**DANUSER**  
Küchen/Schreinerei

Sturzeneggstrasse 16 • Herisau • Tel. 071 354 74 30  
[www.danuserherisau.ch](http://www.danuserherisau.ch)

## Vom Hohen Kasten ins Rheintal

Dreizehn Frauen der Frauenriege des TV Schwellbrunn unternahmen am 7. und 8. September ihre Turnfahrt, die sie vom Hohen Kasten ins Rheintal führte.

Am Samstagmorgen startete die Fahrt von Schwellbrunn aus zum Hohen Kasten, wo zunächst gemütlich gefrühstückt wurde. Gegen Mittag unternahmen sie bei herrlichem Sonnenschein eine gemütliche Wanderung über die Alp

Rohr nach Sennwald. Nach einem Einkehr ging es weiter nach Montlingen zum Bauernhof Steigmatt, wo sie übernachteten und den Tag entspannt ausklingen ließen. Am Sonntag unternahmen sie eine Fahrt mit Militärbooten

von der Steigmatt aus, den Rheintaler Binnenkanal entlang bis nach Au SG, inklusive eines Zwischenstopps zum Grillen. Bedauerlicherweise setzte gegen Ende Regen ein. Anschließend reisten sie per Zug nach Rheineck, von wo sie auf das Schiff «MS Rhynegg» umstiegen. Die Schifffahrt ging den Alten Rhein hinab bis nach Rorschach, von wo aus sie die Heimreise antraten.



# Frehner folientechnik

**W. Frehner Folientechnik**  
Wittenberg 310  
9103 Schwellbrunn

Tel. 071 361 16 87  
Natel 079 351 92 51  
Email: [info@frehner-folientechnik.ch](mailto:info@frehner-folientechnik.ch)



- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Individuelles Car-Design
- Beschriftungen
- Sonnenschutz Gebäudeglas
- Sicherheitsschutz Fenster
- Oberflächen - Raumgestaltung

[www.frehner-folientechnik.ch](http://www.frehner-folientechnik.ch)

## Aus der Bibliothek



### Buchstart

Der letzte Buchstart im Jahr, der am 18. September mit Natalie River und Andrea Rechsteiner stattfand, war ein voller Erfolg. Neun Kinder und sieben Begleitpersonen nahmen daran teil, sangen Versli und wirkten in der erzählten Geschichte «Bist du kitzelig?» mit.

Bibliotheken sind wichtige Vermittlerinnen bei der Sprachförderung, die jedoch auch in der Familie stattfinden muss. Kinder, denen früh Geschichten erzählt werden, haben bez. Sprach- und Leseentwicklung entscheidende Vorteile im späteren Leben.

### Kaffee und Gipfel(i)treffen mit Geist am 14. September

Viele Neuheiten wurden an diesem Morgen vom Bibliotheksteam bei Kaffee und Gipfeli vorgestellt. Nur eine kleine Gruppe von Zuhörern und Zuhörerinnen war anwesend. Nichtsdestotrotz ergaben sich spannende Gespräche über literarische Neuheiten, Lesevorlieben und kommende Erscheinungen.

### Vienschau und Johrmärtli am 30. September

Wie jedes Jahr seit vielen Jahren, hatte die Bibliothek ihren Stand vor dem Dorfladen. Viele aussortierten Medien für Kinder und Erwachsene wurden sehr günstig angeboten. Auch dieses Jahr durften sich Gross und Klein am Geschicklichkeitsspiel mit der Kugel beteiligen.

Wir waren vom Glück begünstigt, denn der Regen blieb uns erspart und somit das mühsame Schützen der Medien. Eingenommen haben wir insgesamt CHF 158.80, was uns sehr freut.



## Wir bringen mehr Zuverlässigkeit in den Betrieb.

Zum Beispiel mit dem lebenslangen Unterhalt sämtlicher Gebäudetechnik-Installationen.

Oder mit ENERGY LINE, unserem Pikett-Service, mit dem wir das ganze Jahr rund um die Uhr für Sie da sind.



WIN.SCREENLIGHT.CH



Schalten Sie uns ein.  
[www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)

**ETAVIS**   
Samuel Knöpfel, Poststr.10, Herisau  
Ein Unternehmen von **VINCI**   
ENERGIES



**Lirim, Larum, Löffelstiel... am 22. November**

Bald ist es soweit. Ein neues Veranstaltungsformat für Kinder von 3 – ca. 6 Jahren startet im November. Von 14.15 – 15.00 Uhr öffnet die Bibliothek zusammen mit Natalie River die Tür zu einer Welt voller Entdeckungen. Mit einer spannenden Geschichte tauchen die Kinder in faszinierende Themen ein, bei denen sie sich aktiv beteiligen können.

Die Kinder werden in Begleitung einer erwachsenen Person erwartet.

Der Anlass ist kostenlos und das Bibliotheksteam hofft, mit dieser neuen Veranstaltung, die Lücke zwischen dem Buchstart und dem Kindergarten zu schliessen, damit alle Altersgruppen auf ihre Kosten kommen.

**Adventsgeschichten für Kinder am 14. Dezember, ab 10 Uhr**

Die Adventsgeschichten mit Basteln entwickeln sich zunehmend zu einem traditionellen Anlass.

Auch dieses Jahr werden die Erwachsenen mit Kaffee und Weihnachtsguetzli verwöhnt werden, während die Kinder Advents- und Weihnachtsgeschichten lauschen und etwas Kleines zur Einstimmung auf die schönste Zeit im Jahr basteln können.

Das Jubiläumsjahr, das viele Anlässe beinhaltete, neigt sich langsam seinem Ende entgegen und wir schauen zufrieden und dankbar auf die vergangenen Veranstaltungen zurück.

Für die langen Winterabende gibt es viel neuen Lesestoff in der Bibliothek, den wir Ihnen gerne vorstellen. Wie immer, freuen wir uns auf Ihren Besuch.

*Ihr Bibliotheksteam*



**Malwettbewerb**

Auf den Schreibwettbewerb folgt nun zum Abschluss des Jubiläumsjahres der Malwettbewerb, damit Bilder die vielen spannenden Geschichten, die Kinder und Jugendliche im Frühjahr geschrieben haben, illustrieren. Der Abgabetermin ist am **14. Januar 2025**; die Preisverleihung findet am **15. Februar um 10 Uhr** in der Bibliothek statt.

So kann am Wettbewerb teilgenommen werden: Das gemalte Bild soll eines oder mehrere der untenstehenden Wörter «enthalten»:

- Unfall
- Hüpfen
- Achterbahn
- Schwimmbad
- Schlitten
- Schnee

Das Bild kann im A3- oder A4-Format gestaltet werden und soll auf der Rückseite mit Namen, Vornamen, Klasse und Telefonnummer beschriftet sein.



**ALDO LEDERGERBER**  
Steinbildhauer

Grab- und Gedenksteine | Treppen  
Brunnen | Restaurierungen

Schützenstrasse 17 | Herisau | 071 352 38 43  
aldo@steinhauerei-ledergerber.com  
steinhauerei-ledergerber.com



## Vertrauen ist gut. Die Mobiliar ist besser.

Ivan Sachsenmaier, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 071 353 30 47, [ivan.sachsenmaier@mobiliar.ch](mailto:ivan.sachsenmaier@mobiliar.ch)

Generalagentur AusserRhoden  
Adrian Künzli

Poststrasse 7  
9102 Herisau  
T 071 353 30 40  
[ar@mobiliar.ch](mailto:ar@mobiliar.ch)  
[mobiliar.ch](http://mobiliar.ch)

**die Mobiliar**

# RAIFFEISEN

Raiffeisenbank  
Appenzeller Hinterland



## Selbst ist die Frau, gerade in der Vorsorge

Mittwoch, 23. Oktober 2024, ab 18.30 Uhr  
im Casino Herisau



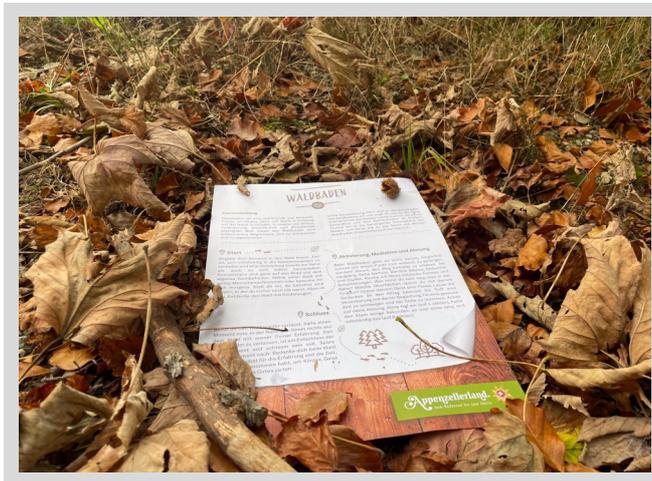
[raiffeisen.ch/herisau/anlaesse](http://raiffeisen.ch/herisau/anlaesse)

## Waldbaden Risiwald

Dass Waldspaziergänge eine Wohltat sind, ist bekannt. Waldbaden geht noch einen Schritt weiter. Es ist eine wohltuende und heilsame Praxis, um Körper, Geist und Seele in Einklang mit der Natur zu bringen. Probieren Sie es aus. Möglichkeiten bieten sich direkt vor der Haustür.

Der Wald ist ein Kraftort, ein Ort der Begegnung, ein Ort der Energie. Wer sich bewusst auf den Wald und seine heilsame Wirkung einlässt, stärkt das Immunsystem, reduziert Stresshormone und beruhigt das vegetative Nervensystem. Längst hat sich das «Waldbaden» als Stress-Management-Methode etabliert. Durch das Einatmen der ätherischen Öle, die die Bäume in die Luft abgeben, wird unser Immunsystem gestärkt!

Beim Waldbaden geht es nicht darum, möglichst schnell von einem Punkt zum anderen zu gelangen, sondern darum, den Weg mit allen Sinnen zu erleben. Ein bewusster Spaziergang in der Natur bringt einen klaren Blick und eröffnet neue Perspektiven. Zugleich wirkt sich der Aufenthalt im Grünen positiv auf das Glücksgefühl und die Aufmerksamkeit aus. Dafür braucht man nicht einmal weit zu gehen. Denn passende Waldwege gibt es in der Umgebung von Schwellbrunn gleich mehrere; beispielsweise im Risiwald, im Ghörwald oder im Rütiberg.



Appenzellerland Tourismus hat in einer Anleitung das Wesentliche zum Waldbaden zusammengefasst. Sie erfahren, wie die Ruhe und Harmonie des Waldes genutzt wird, um das Beste aus dem Waldbaden-Erlebnis herauszuholen.

Interessierte bestellen die Anleitung via Webseite [appenzellerland.ch/waldbaden](http://appenzellerland.ch/waldbaden)

Für weitere Auskünfte steht Ihnen gern zur Verfügung:

Appenzellerland Tourismus AR  
 Jolanda Spengler, Verantwortliche Medien  
 St. Gallerstrasse 49, CH-9100 Herisau  
 Tel +41 71 898 33 00  
[jolanda.spengler@appenzellerland.ch](mailto:jolanda.spengler@appenzellerland.ch)  
[appenzellerland.ch](http://appenzellerland.ch)



## 47. Schwellbrunner Vollmondwanderung

### Freitag 15. November 2024

**Besammlung:** 19.00 Uhr beim Parkplatz Halden, Schwellbrunn

**Route:** Högg- Wittenberg- Beldschwendi- Ettenberg- Winkfeld (Wanderzeit ci 3 h )

**Ausrüstung:** Wandertenne dem Wetter entsprechend, evt. Getränk/ Verpflegung, evt. Wanderstöcke, Taschenlampe

**Durchführung:** Die Wanderung findet nur bei einigermassenguter Witterung statt (- falls sich der Vollmond hinter den Wolken verborgen hält, gibt's einfach eine Abendwanderung). Auskunft über die Durchführung ab 17.00 Uhr bei [www.schwellbrunn](http://www.schwellbrunn), Schwellbrunn Facebook

**Anmeldung:** Nicht notwendig, einfach pünktlich am Ausgangspunkt sein.

**Kosten:** Restaurantbesuch bezahlt jedes selbst

**Versicherung:** Ist Sache der Teilnehmer

**Wanderleitung:** Manuela Bleiker 071 351 40 78  
 Sibylle Keller 076 358 97 94  
 Judith Roth 079 606 13 30



**Nächstes Datum: Mittwoch 12. Februar 2025**

# Frischer Wind bei der BLUMER AG in Waldstatt

Wer in letzter Zeit bei der BLUMER Schreinerei vorbeigekommen ist, hat die Veränderung sicherlich bemerkt. Seit September präsentiert sich das Unternehmen in einem modernen Erscheinungsbild und mit neuem Namen.

## Neues Kapitel mit bewährten Traditionen

Die Blumer Schreinerei wurde 1997 gegründet und ist in der Region für hochwertige Innenausbauten bekannt. Heute wird das Unternehmen von Daniel Ackermann und Michael Züst geleitet und beschäftigt über 45 Fachspezialistinnen und Fachspezialisten aus den Bereichen Architektur, Baumanagement und Schreinerei. Mit der eigenen Produktion in Waldstatt hat sich die BLUMER AG als Komplettanbieter etabliert und präsentiert ihre Werte und Leistungen nun passend mit einem modernen Auftritt auch nach aussen. Im Zuge dieser Veränderung erfolgte auch die Umbenennung von Blumer Schreinerei AG zu **BLUMER AG..**

## Architektur und Schreinerei

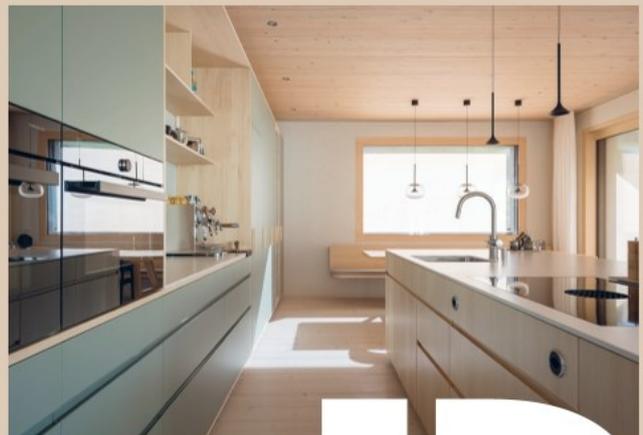
Seit mehr als fünf Jahren wird das Planungs-Team gezielt ausgebaut. Die Investition in den Bereich Architektur war kein Zufall. Mit umfassendem Know-how im Denkmalschutz, in der Altbausanierung und im Bauen in der Landwirtschaftszone hat die BLUMER AG zunehmend Projekte aus einer Hand umgesetzt. In Zukunft ist zudem ein neues Betriebsgebäude mit erweiterter Produktionsfläche und modernen Arbeitsplätzen geplant. Damit sind die Weichen gestellt, damit die BLU-

MER AG auch in Zukunft Räume gestaltet, die nachhaltig Freude bereiten – ganz nach dem Motto: Willkommen zuhause. **Willkommen bei BLUMER.**



*Das BLUMER-Team mit ihren neuen Arbeitskleidern*

# BLUMER



## Architektur + Schreinerei

Gemeinsam gestalten wir den Mittelpunkt Ihres Lebens.  
Willkommen zuhause. **Willkommen bei BLUMER.**

BLUMER AG 9104 Waldstatt 071 353 04 00 [info@blumer-ar.ch](mailto:info@blumer-ar.ch) [blumer-ar.ch](http://blumer-ar.ch)



# Armbrustschützenverein

## Rückblick auf das Vereinsschiessen

Schon wieder ist das Vereinsschiessen vorbei, und wir freuen uns sehr über die rege Teilnahme der Dorfvereine. Ein herzliches Dankeschön an alle, die dabei waren! Wir gratulieren den erfolgreichen Schützinnen und Schützen ganz herzlich zum Gewinn des begehrten Glases!

In diesem Jahr haben wir Armbrustschützen stolz den zweiten Platz belegt und uns spontan dazu entschieden, einen zweiten Preis zu verlosen. Dadurch konnten sich die Trachtengruppe und die Frauenriege über die Trostpreise freuen.

Wir blicken mit Vorfreude auf das nächste Vereinsschiessen im Jahr 2025 und hoffen auf eine ebenso erfolgreiche und fröhliche Teilnahme!

## Jubiläum im Jahr 2025

Im Jahr 2025 feiert unser Verein ein ganz besonderes Ereignis: 125 Jahre Armbrustschützenverein Schwellbrunn! Anlässlich dieses Jubiläums haben wir uns einige besondere Höhepunkte überlegt.

Den Auftakt macht im März die Delegiertenversammlung des Ostschweizer Armbrustschützenverbandes, die wir mit Stolz



am 8. März in der Mehrzweckanlage Schwellbrunn ausrichten dürfen. Wir freuen uns, die Delegierten hier begrüssen zu können.

Zum Abschluss des Jubiläumsjahres richten wir Ende September das Schlusschiessen des Verbandes aus – ein sportlicher Höhepunkt, der das Jahr feierlich abrundet.

Wir freuen uns, dieses besondere Jubiläum zu feiern und blicken gespannt auf ein ereignisreiches Jahr 2025!

## Gruppenrangliste

Rang	Gruppe	Name	Punkte	Total
1	Knöpfel Bau			220
		Reutegger Sandro	48	
		Weiler Andreas	46	
		Gantenbein Willi	43	
		Frei Christian	42	
	Eberle Nico	41		
2	Feldschützen Jungschützen			219
		Bösch Joana	46	
		Raschle Stefan	46	
		Raschle Marcel	46	
		Zwicker Lea	42	
	Widmer Ramon	39		
	Armbrustschützen			219
		Schoch Walter	46	
		Hofstetter Ruedi	45	
		Bösch Sandra	43	
		Hofstetter Willi	43	
	Menzi Bruno	42		
4	Turnverein 1			218
		Gantenbein Roland	46	
		Raschle Patric	45	
		Reutegger Stefan	44	
		Ebneter Martin	42	
	Preisig Wendel	41		
5	Feldschützen 1			215
		Reutegger Hansueli	48	
		Bösch Marco	44	
		Raschle Peter	43	
		Rutz Thomas	42	
	Schläpfer Andreas	38		
6	Trachtengruppe 1			202
		Frischknecht Marianne	43	
		Frischknecht Werner	43	
		Keller Armin	40	
		Keller Sereina	39	
	Müller Sämi	37		
7	Turnverein 2			199
		Bleiker Daniel	46	
		Brunner Manuel	44	
		Bleiker Adrian	43	
		Reutegger Andreas	42	
	Frischknecht Maurin	24		

Rang	Gruppe	Name	Punkte	Total	
8	Musikgesellschaft			193	
		Raschle Cyrill	45		
		Lutz Diego	44		
		Preisig Christian	43		
		Preisig Karin	36		
	Manz Martina	25			
9	Feldschützen 2			192	
		Lämmli Fabian	46		
		Ramsauer Ernst	44		
		Roth Ueli	43		
		Preisig Roman	41		
	Frehner Hans	18			
10	Trachtengruppe 2			191	
		ausgeloster Gruppenpreis	Ebneter Annelies	46	
		Keller Karin	41		
		Näf Markus	39		
		Keller Hans	36		
	Pizol Ruedi	29			
11	Frauenriege			189	
		Brunner Gabi	43		
		ausgeloster Gruppenpreis	Brunner Rösli	39	
		Keller Sybille	39		
		Lüchinger Andrea	37		
	Frischknecht Stefanie	31			
12	Damenriege			177	
		Gantenbein Sonja	42		
		Preisig Sina	41		
		Brunner Fabia	34		
		Bleiker Sarina	33		
	Kalbermatter Zoe	27			
13	Schützefraue			176	
		Lämmli Maja	45		
		Reutegger Stefanie	44		
		Schoch Margrit	41		
		Weiler Sonja	34		
	Lutz Benjamin	12			
	Turnverein 3			124	
		Preisig Hans	45		
		Jud Guido	44		
	Einzelschützen			111	
		Gantenbein Mario	35		
		Schläpfer Peter	45		
	Caprez Urs	33			
	Preisig Werner	33			

# Ländlerwiehnacht im Hirsche Schwellbrunn

## 14. Dez. ab 20.00 Uhr

mit...



**Setz-Schuppel**



**Örgeligruess vom Schönegrund**



**Trio Dezibel**

**Reservation unter:  
071 571 30 38  
Mer freuid ös of Eu**

## Beratung und Unterstützung gegen Einsamkeit

**PRO SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

Pro Senectute Appenzell Ausserrhoden hat im vergangenen Jahr aktiv dazu beigetragen, dass Seniorinnen und Senioren im ganzen Kanton länger und zufriedener in ihren eigenen vier Wänden leben konnten und sich weniger einsam fühlen. Mit ihrem Engagement leistet die Stiftung einen wichtigen Beitrag im Kampf gegen die Einsamkeit im hohen Alter – und der Bedarf an Unterstützung wächst stetig.

Das Älterwerden bringt oft Einschränkungen mit sich, die die Lebensqualität der älteren Menschen beeinträchtigen. Durch die eingeschränkte Mobilität oder geringe finanzielle Mittel im Alter können soziale Kontakte nicht mehr so intensiv wie früher gepflegt werden, was im schlimmsten Fall zu sozialer Isolation und Vereinsamung kann. Hier springt Pro Senectute Appenzell Ausserrhoden ein: Im Jahr 2023 hat die Stiftung 4179 Einsätze geleistet, um Seniorinnen und Senioren im gesamten Kanton mit Entlastungs- und Besuchsdiensten zu unterstützen. Der Bedarf an Unterstützung und sozialen Kontakten ist gross und nimmt weiter zu.

### Umfassendes Angebot zur Förderung sozialer Kontakte

Pro Senectute Appenzell Ausserrhoden setzt sich dafür ein, dass ältere Menschen in der Schweiz bis ins höchste Alter als wertgeschätzte Mitglieder der Gesellschaft leben können. Dies erreicht die Stiftung durch Betreuungsangebote für zu Hause wie Haushalts- und Putzhilfen, administrative und finanzielle Hilfen, Besuchsdienste sowie kostenlose Beratungen zu Vorsorge, Lebensgestaltung und Wohnsituation. Darüber hinaus fördert Pro Senectute Appenzell Ausserrhoden soziale Kontakte und vermittelt sinnstiftende und bewe-



gungsfördernde Tätigkeiten, um der Einsamkeit entgegenzuwirken.

### Unterstützung auch in Zukunft – dank Ihrer Spenden

Damit wir auch weiterhin älteren Menschen in Appenzell Ausserrhoden mit Rat und Tat zur Seite stehen können, sind wir auf finanzielle Unterstützung angewiesen. Unter dem Motto «Gemeinsam gegen Einsamkeit» sammeln wir auch in diesem Jahr Spenden.

Weitere Informationen finden Sie unter:  
[www.ar.prosenectute.ch](http://www.ar.prosenectute.ch)

## 53. GV der Skilift AG Schwellbrunn

Am Samstag 26. Oktober fand im Restaurant Landscheide die 53. Generalversammlung der Skilift AG Schwellbrunn statt.



Von links nach rechts: Ruedi Hofstetter (neuer Präsident), Hansjürg Bichsel (ausscheidender Präsident), Patrick Imper (Beisitzer neu)

Mit einem Verlust von sFr. 1'226.57 blickt der Verwaltungsrat auf die Saison 2023/24 zurück. Der Skilift war an 16 Tagen geöffnet. Während der Sommermonate revidierte der Verwaltungsrat unter anderem den Gitterrost der Bergstation und die Leiter am Masten 3. Hinzu kamen diverse kleinere Unter-

haltsarbeiten der Anlagen und Fahrzeuge. Somit ist der Skilift Schwellbrunn gut gerüstet und wir freuen uns auf zahlreiche Schneesportler während der Saison 2024/25!

Hansjürg Bichsel tritt nach insgesamt 24 Jahren aus dem Verwaltungsrat zurück.

Wir danken ihm für die vielen Jahre, seine grosse Arbeit und die zahlreichen Stunden die er im Frondienst geleistet hat! Als neuer Präsident konnte Ruedi Hofstetter aus Schwellbrunn gewählt werden. Auch Ruedi blickt bereits auf eine langjährige Tätigkeit für die Skilift AG Schwellbrunn zurück. Wir danken Ruedi für seine Bereitschaft das Amt des Präsidenten zu übernehmen und wünschen ihm viel Freude bei der neuen Aufgabe! Mit Patrick Imper als neuem Beisitzer konnte der Verwaltungsrat wieder vervollständigt werden. Auch Patrick wünschen wir viel Vergnügen im neuen Amt.

Wir konnten auch für die kommende Saison die Firma Lutz Sport GmbH aus Herisau als Kartensponsor gewinnen. Somit dürfen wir unseren Gästen die Kindersaisonkarte wiederum zum Vorzugspreis von sFr. 110.00 anbieten. Profitieren Sie von dieser Aktion und besuchen sie unseren Stand am 30. November 2024 am Weihnachtsmarkt in Schwellbrunn!

(Aktion vergünstigte Kindersaisonkarten nur gültig bis 24. Dezember 2024)

Skilift AG Schwellbrunn  
Der Verwaltungsrat



### Unterhaltung

Samstag, 18. Januar 2025

„Messehalle“ MZA Schwellbrunn

Beginn Nachmittagsvorstellung: 13:30 Uhr  
Beginn Abendvorstellung: 20:00 Uhr



EINZIGARTIGE MUSIKSHOW



ATEMBERAUBENDE WETTEN



5 GÄSTE AUS DER SCHWEIZ



AFTER-SHOW-PARTY



MG Schwellbrunn

Sitzplatzreservation ab 18. Dezember 2024  
<http://mg.schwellbrunn.ch>



Hauptsponsor:



Mehalb waul\*

\*das bereitet mir keine Sorgen

# Weihnachts MARKT

2024

Schwellbrunn

Samstag,

30. November

ab 13.30 Uhr



**15.15 / 15.45 / 16.15 Uhr**

Erzählzelt  
für Kinder  
in der Kirche

**15.30–18.00 Uhr**

Samichlaus  
im Dorf

Traditioneller,  
handwerklicher  
**Markt mit  
über 40  
Marktständen**

**17.15 Uhr**

Laternenumzug mit  
Singen vor der Kirche.  
Besammlung  
beim Kurpärkli

**20.00 Uhr**  
Kirchenkonzert  
mit dem  
Gospelchor  
Flawil

# November

15 Fr	19.00	Vollmondwanderung	Parkplatz Halden
14–17	Do–So	Feiern & Lesen Ausstellung Verlagshaus und Walter Zellweger	Verlagshaus
21–24	Do–So		
18–22		Schulbesuchswochen	Alle Schulhäuser
25–1. Dezember	Mo–So	Metzgete	Rest. Störchli
22 Sa	14.15–15.00	Lirum, Larum, Löffelstiel...	Bibliothek
30 Sa	Ab 13.30	Weihnachtsmarkt	Dorf
30 Sa	20.00	Kirchenkonzert	Kirche

# Dezember

7, 8	Sa, So	Badminton Turnier	MZA
14 Sa	Ab 20.00	Ländlerwiehnacht	Rest. Hirschen
14 Sa	10.00–11.30	Adventsgeschichten für Kinder mit Adventskaffee	Bibliothek
31 Di		Silvesterchlausen	

# Januar 2025

1 Mi	8.00–12.00	Neujahrsblasen Musikgesellschaft	Geren bis Kreuz
13		Alter Silvester Silvesterchlausen	
18 Sa	13.30 und 20.00	Unterhaltung Musikgesellschaft Schwellbrunn	MZA Schwellbrunn

## Us dä Redaktion

### Neue Preise für Inserate ab 2025

Seit 1989 wurden die Preise für die Inserate im Schwellbrunnerblättli nie angepasst. Seit 35 Jahren wird das Blättli von meist einheimischen Firmen durch ein Inserat unterstützt. Aus Dankbarkeit für die jahrelange Treue wurden die Preise nie erhöht. Jetzt hat sich durch den farbigen Druck des Infoblattes die Ausgangslage verändert und ein Mehrwert wurde geschaffen. Die Druckkosten sind entsprechend gestiegen. Auch die Versandkosten der Post sind seit 1989 laufend erhöht worden. Aus diesen Gründen erlauben wir uns, die Inseratepreise zu erhöhen. Die neuen Preise finden sie im Impressum.

Ohne Gegenbericht der jahrelangen Inserenten, platzieren wir ihr Inserat auch in Zukunft in jeder Ausgabe.

Für Fragen stehe ich gerne zur Verfügung.  
Reini Brändle  
Infoblatt@schwellbrunn.ar.ch  
079 468 23 61

*s,Blättli Team*

## Impressum

### Herausgeberin

Gemeinde Schwellbrunn

### Redaktion

Birgit Bösch  
Sandra Bösch

### Layout/Gestaltung

Sandra Bösch

### Umschlagfoto

Titelbild: Cristina Lutz  
Rückseite: Christian Hellstern

### E-Mail

infoblatt@schwellbrunn.ar.ch

### Inserateannahme und Verkauf

Reini Brändle  
079 468 23 61  
infoblatt@schwellbrunn.ar.ch

### Inseratepreise

$\frac{1}{1}$ Seite	CHF	150.00
$\frac{1}{2}$ Seite hoch / quer	CHF	90.00
$\frac{1}{3}$ Seite hoch / quer	CHF	90.00
$\frac{1}{4}$ Seite hoch / quer	CHF	60.00
$\frac{1}{8}$ Seite quer	CHF	60.00

### Kasse

Gemeindeverwaltung,  
9103 Schwellbrunn

### Erscheinung

6 x im Jahr, jeweils Mitte der Monate Januar, März, Mai, Juli, September, November

### Druck

Appenzeller Druckerei AG, Herisau

P.P.

9103 Schwellbrunn

Post CH AG

# Konzert in der Kirche Schwellbrunn

Samstag,  
30. November 2024  
um 20 Uhr



**gospelchor** **Im Wei**

Eintritt Frei / Kollekte

## Nächste Ausgabe

Die nächste Ausgabe erscheint  
Mitte Januar 2025

Texte und Bilder bitte bis  
spätestens  
**Freitag 20. Dezember 2024**  
an folgende e-mail Adresse:

[infoblatt@schwellbrunn.ar.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ar.ch)

